



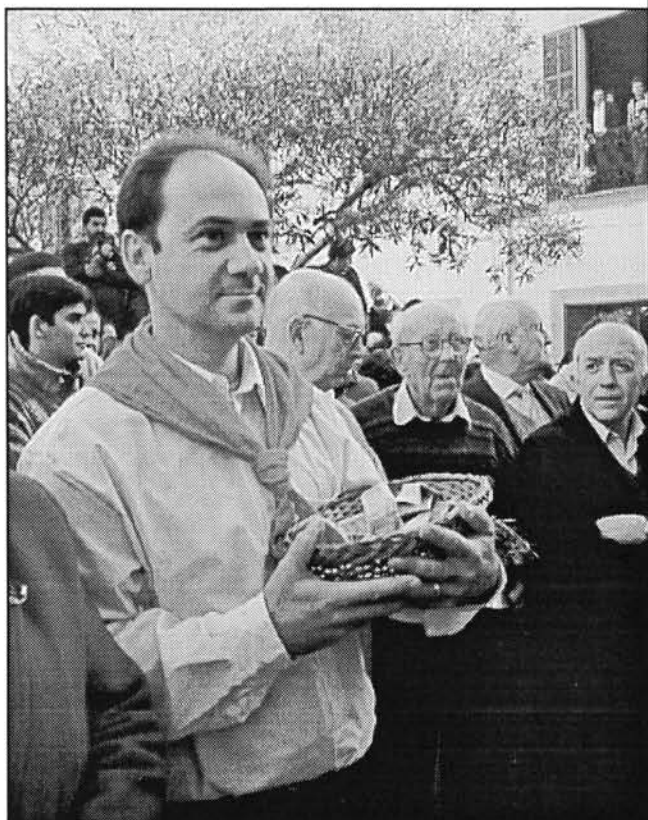
# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 596 - ANY XL  
Artà, 15 gener 1999 (250 pts./1,50 euros)



**Programa  
Festa de  
Sant Antoni  
(p. 21)**

## **Francisca Martínez León, centenària** (p. 10)



## **Sant Antoni/99**

Amb cara satisfeta d'haver complit amb el seu deure, l'obrer Miquel Cursach ens convida a participar i gaudir de la festa.



## **Passat festes** (pp. 3-5)

Un any més els tres Reis Màgics han tornat deixar il·lusió i alegria a petits i grans.



*Perquè a Mallorca hi hagi un transport amb vistes de futur...*

**SI**


**Bellpuig**

## Revista quinzenal

Num. 596, 15 gener 1999

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: bellpuig@servibal.es

**Dipòsit legal: PM 57-1969**
**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

## Redacció:

Guillem Bisquerra

Jeroni Cantó

Rafel Carrió

J. José Cladera

Josep Danús

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Elvira Piris

Antònia Tous

Antònia Vives

## Col·laboradors:

Caterina Estelrich

Pere Ginard

Joan Martí

Mateu Mascaró

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

## Repertidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 971 836 549

## Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

**AJUNTAMENT** (Tel. 971 835017 - Fax 971 83 50 37)

### Horaris:

\* Oficines: De dill a div: De 8 a 14 h.

\* Batlle: De dill a div: De 11 a 13 h.

\* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

\* Aparellador: Dill i dij de 9,30 a 18 h.

\* jutjat: Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.

\* jutge: Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

### CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

#### Horari consulta metges:

Dr. Barceló: Matins: Dill., dim. i dij.: de 9 a 13, div. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.

Dr. Muntaner: Matins: Dill., dim. i dij.: De 9 a 13, Div. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

Dr. Serra: Dill., dij. i dij. de 9 a 13. Div.: de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre

URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.

Pediatria (Dra. Olga Huguet): De dill. a div. de 9 a 13 hores. Els dim. de 15,30 a 19 h.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

**AMBULÀNCIES:** Manacor: Tel. 971 554075 --

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

### SERVEIS MÈDICS PRIVATS

**CLINIC ARTÀ:** Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

Dr. E. Más: Dill. i dij. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dix. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

**CENTRE MÈDIC.-** Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971

835221. (Asisa, Imeco, Previsia).

Dr. Barceló: Dill. Dim. i Div. de 17 a 20 h.

 Dra. M<sup>a</sup> T. Esteve (oculista): Dix. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): Dill i Dij. de les 15 a 20h.

David González (Quiromassagista): Dill. i div.

de 9 a 13. Dim. de 16 a 20 hores.

Revisió carnets de conduir: Dix. de 11 a 15

### DENTISTES:

\* J. Rodríguez, odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e.

Tel. 971 835735.

\* J. Llaneras, metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel

725066. Dimecres.

\* Guillem Roser, metge estomatòleg. C/ Fra Juniper

Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

### SERVEIS VETERINARIS:

\* Monserrat Blanes, 6-A. De dill. a div. de 12 a 13

i de 18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores.

Urgències Tel. 836883

**SES PAÏSSES:** De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

**RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL:** Tel. 971 835125

- De dill. a div. de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

**MUSEU:** De dill. a div. de 10 a 12 h.

**NA BATLESSA** (Tel. 835267)

Biblioteca: de dilluns a divendres de 16-20 h.

Oficina Inf. Juvenil: dim. i dij. de 9 a 13 h.

dill., dij. i div.: de 16-20 h.

Serveis socials: Dim i div de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

**CEMENTERI:** Horari fosser: de dill. a div. de 8 a

13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

### POMPAS FUNEBRES:

\* ARTANENSES: (Tels. : 971 563096 i 971

563934)

\* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 971 836888 -

### SERVEI D'AUTOCARS

#### Horaris d'hivern:

Artà-Palma: 8,05-14,50-17,30

Palma-Artà: 13,30-17,30

Artà-Manacor: 8,05-14,50-17,30-18,30

Manacor-Artà: 11,00-14,30-18,30-20,30

Artà-Capdepera-Cala Rajada: 11,25-15,00-18,55-20,55

C. Rajada-Capdepera-Artà: 7,45-14,30-17,10-19,15

Colònia-Artà: 8,15-17,00 (horari escolar)

Artà-Colònia: 7,50-16,30 " "

908-333903)

**TAXIS:** P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteve: 971

836321 - B. Galmés: 971 836097.

### SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes: Església: 18h, Convent: 19h.,

Parròquia: 19,30 h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19 h.

Parròquia: 12 h. i 19,30h. i Sant Salvador: 17 h.

Ermita: 11 h.

Dies feiners: Centre Social 19,30 h. Convent 19h..

Funerals a les 19,30 h.

Baptismes: 17,30 a la Parròquia.

**Acollida-Despatx parroquial:**

Centre Social: dill. i dij. de 20 a 21 h.

### FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524:

C. Despuig, tel. 971 836536:

De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.

Horabaixes: de 17 a 20 hores.

La de guàrdia tanca a les 21 h.

Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10

a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

### TELÈFONS D'INTERÈS:

Policia local: 971 835017 - mòbil: 909 863325

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutadà: 112

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 836205

Residència: 971 836561

 Club 3<sup>a</sup> Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Correus: 971 836127

Notaria: 971 836196

Ermita Betlem: 971 589038

Escola de Música: 971 562008

Cooperativa: 971 836175

Depuradora: 971 835796

Revista Bellpuig: 971 835033

Institut L. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,

Distribució: 971 553512 i Averies: 971 843333.

### CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 450212+971 455212

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

### COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteve dij. 12 a 14 h.

Enfermera Sra. Cabrer: dill. i div. de 9,30 a 11 h.

Oficina Municipal: De dill. a div. de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dill. a div. de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19 hores.

Diumenges a les 10 i a les 18 hores.

## Festes de Nadal, Cap d'Any i Reis

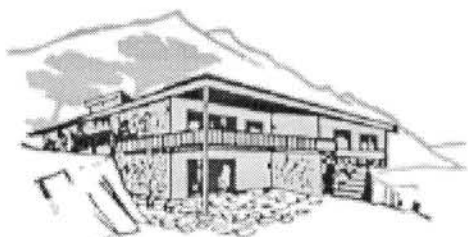
Un any més han passat les festes de Nadal, Cap d'Any i Reis. Un any més el Pare Noel i Ses Majestats d'Orient han repartit regals, alegria i sorpreses. La gent d'Artà novament ha felicitat el començament d'any a tothom. Diuen que per Nadal tot es perdona. En efecte, durant aquestes festes sembla que la gent torna més benevolent, més comprensiva, més solidària, més generosa ..., més humana en definitiva. És dur pensar que possiblement siguin les úniques dates en què no hi ha enemistats ni rencors. Les festes començaren prest, per alguns dos mesos abans preparant l'arribada de Ses Majestats. Novament ha estat un Nadal cultural, on els concerts, les exposicions i els actes diversos s'han succeït. El divendres 18 de desembre encetà l'esperit nadalenc de molts ja que els primers actes festius començaren. A la piscina municipal es va celebrar una exhibició de natació per part dels diferents cursos que s'oferten i que tan bona acollida han tengut. Aquest mateix dia, però al camp de futbol de Ses Pesqueres, hi va haver els enfrontaments entre els equips de benjamins de l'Artà i Can Picafort i els equips alevins de Sant Salvador i Manacorins. A la mateixa hora que els infants suaven la camiseta s'inaugurava la VIII Mostra



Arribada del carter dels Reis Màgics



Un dels Reis de la cavalcada i el seu patge



**CONSTRUCCIONES  
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ  
Tels. mòviles (929) 730 387 i 730 392

**EXCAVACIONS  
NICOLAU-SASTRE**

c/ Conxa - Artà  
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 929 605 285

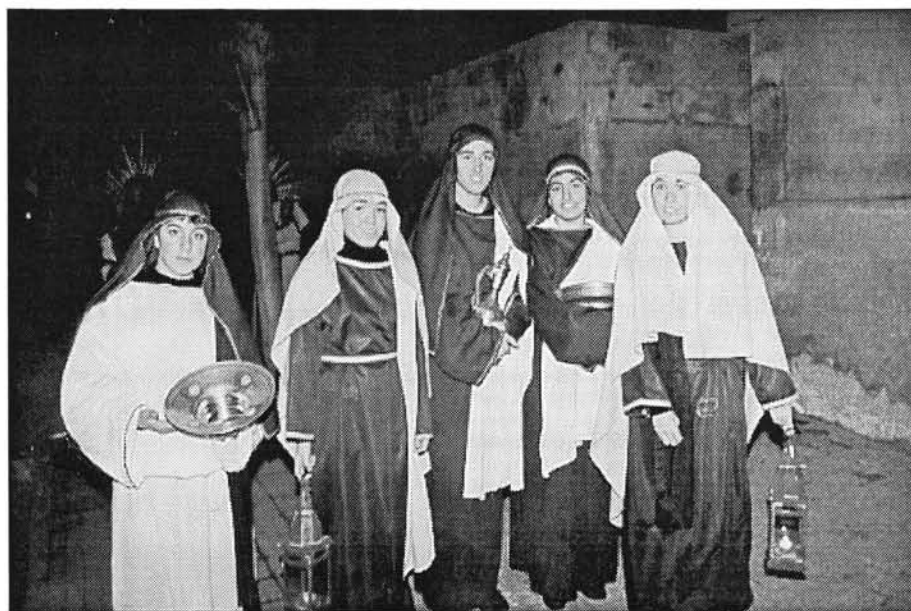


d'Art del Llevant, on hi participaven més de trenta artistes. Tancava els actes del dia la representació de la comèdia "La Ciutat dels Clots" a càrrec de Fila 7 teatre, on narraven que passaria si els clots d'Artà començassin a créixer desmesuradament. Els actes del dissabte dia 19 començaren amb un partit entre els equips juvenils d'Artà i Balears. Al convent, i com és ja habitual aquests darrers anys, es celebrà el Concert de Nadal a càrrec de l'Escola Municipal de Música. Encara amb la ressaca del dia anterior els amants del futbol pogueren presenciar el partit de futbol de la 1a regional entre els equips d'Artà i Portocristo.

Pels més petits, el dia 22 es va projectar una pel·lícula que explicava la Història del Nadal en dibuixos. Això fou a la Casa de Cultura de na Batlessa. A més hi va haver un grup de joves que destaquen per les seves veus, que es passejaren pels carrers d'Artà entonant nades, que alegraven el cor al que les sentia. El dia 23 s'inaugurà l'exposició d'escultures d'Amadeo J. Canet Esteva als baixos del Centre Social. El final d'any s'acostava amb l'escenificació del tradicional Betlem Vivent a Sant Salvador a càrrec de l'agrupació Artà Balla i Canta. El darrer acte del 98 va passar el dia 30, quan molts de nins acudiren a



Visita dels Reis a la Residència de Persones Majors



Grup de patges dels Reis



**FORN DE CAN BECA**

**Cada dia, bon pa**

**Despatx central:**

**Rafel Blanes, 51 - Artà - Tel. 971 836 172**

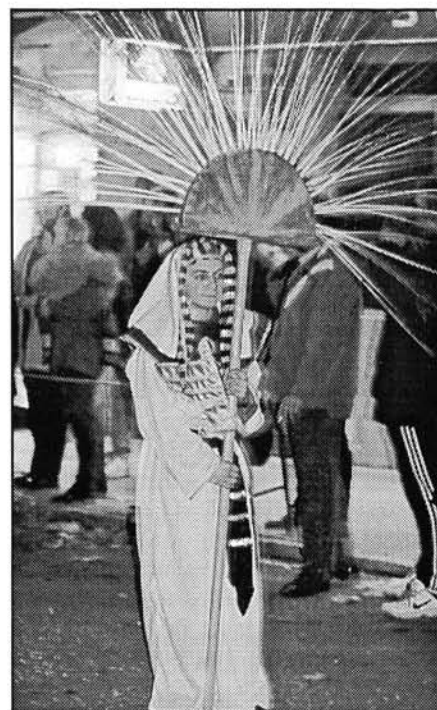


la seva cita amb el carter reial. El carter arribà amb cavall fins a la Plaça del Conqueridor, allà els nins i nines l'esperaven mentre ballaven amb la música del grup d'animació infantil Serpentina. Fou un matí mogudet.

L'any començà amb les tradicionals campanades. Un any més no es pogueren sentir des del campanar, però això no va afectar a la gent que va anar a l'esplanada de l'església a celebrar el començamet del 99. Novament el cava esquitxà els caps dels presents. El dia 2 l'Orfeó va celebrar l'inici de l'any amb un concert a l'església de la Colònia de Sant Pere. El diumenge 3, a la piscina tengueren lloc unes proves de natació interclubs entre els clubs Aigua Esport artà i Voltor Balear de Palma. Cal destacar la presència a aquest acte del nadador

mallorquí Xavi Torres, que ha aconseguit diverses medalles i rècords del món en els paraolímpics. I finalment, el dia 5 tengué lloc l'acte que possiblement més esperin els infants d'Artà durant tot l'any, Ses Majestats d'Orient arribaren a Artà i a la Colònia amb els seus cavalls, el seu sèquit i, sobretot, amb una furgoneta carregada de regals. N'hi va haver per a tothom, fins i tot pels nins i nines de la Residència d'Artà, que encara que ja tinguin un parell d'anys damunt les seves espatlles no perden la il·lusió de trobar-se cada any amb els visitants màgics. Al seu discurs, Ses Majestats agrairen al poble d'Artà la recepció que cada any se'ls dona i expressaren la seva satisfacció per tota la tasca solidària que s'ha realitzat al nostre poble. La festa acabà amb l'amollada d'un colom blanc simbolitzant la Pau que ha d'arribar a tots

els indrets del món. Molts d'anys a tots i que tenguem un bon 1999!.



Vistós vestuari d'un dels patges



**¿TIENE VD. GOTERAS O HUMEDADES?**

**Impermeabilizaciones y Lagunajes, S.L.**

**le ofrece su producto estrella.**

**!!! PRENOPLAST !!!**

**A base de Baypren, el C.R.**

**-Latex de Bayer y betunes asfálticos modificados con cloropreno.**

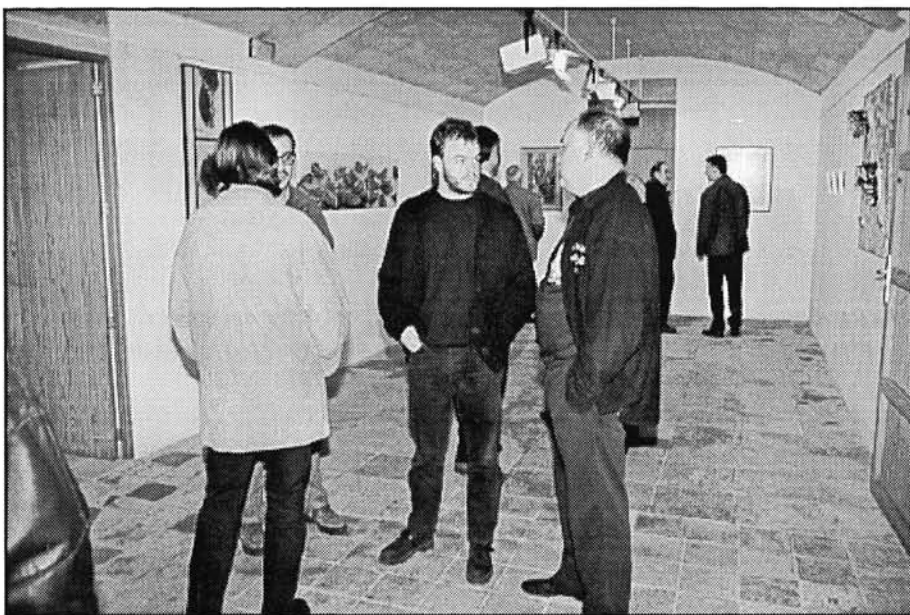
- \* Forma una membrana continua con una elasticidad de un 600 %.
- \* Es inodoro
- \* No es inflamable ni tóxico (apto para algibes de agua potable).
- \* Se adhiere a cualquier superficie.
- \* Resiste temperaturas extremas, tanto al frío como al calor.
- \* Se aplica fácilmente con rodillo o simplemente con una escoba.

**\*\* Póliza de seguros gratuita que cubre sobre daños estéticos o estructurales.**

**Infórmese en C/. Cardenal Despuig, 2 en Artà - Tel. 971 835 672,  
o en cualquiera de los almacenes de construcción o ferreterías de la localidad.**

## Clausurada la VIII Mostra d'Art del Llevant

Durant les passades festes de Nadal s'ha pogut visitar a les sales d'exposicions de na Batlessa la Mostra d'Art del Llevant. A la mostra hi podia participar qualsevol artista que volgués, major de 16 anys i en qualsevol modalitat artística (pintura, fotografia, escultura, etc). La intenció de la mostra és la de donar l'oportunitat d'exposar a aquells artistes que tenen poca producció i per tant no poden programar una exposició individual, i també la de permetre als nostres artistes consolidats que el públic d'Artà vagi seguint les seves evolucions. La mostra enguany ha arribat a la VII edició, la qual cosa ens indica que ja s'ha consolidat dins el nostre panorama cultural. Ja fa una sèrie d'anys que la participació s'ha situat en uns trenta artistes que duen alguna de les seves obres. Enguany el nombre total d'obres, entre pintura, escultura i fotografia ha estat de 34. I si la participació és alta, també ho és el

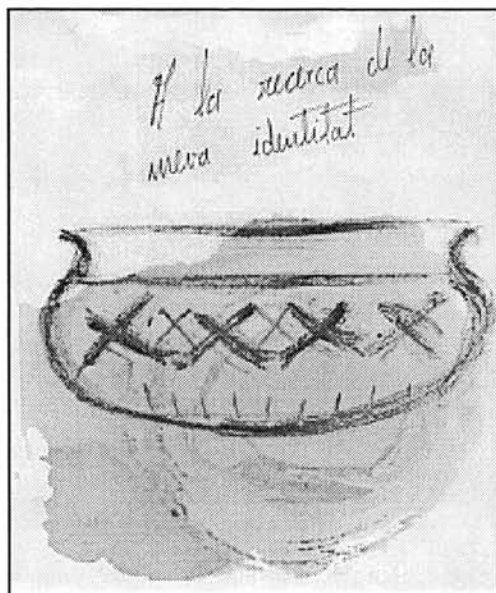


nombre de visitants. Enguany més de 200 persones han passat per les sales de na Batlessa. La mostra es podia visitar cada dia de les 19 a les 21 hores entre els dies 18 de

desembre i 4 de gener. Els artistes ara podran passar a recollir les seves obres i el corresponent diploma de participació per la biblioteca municipal.

## Exposició de ceràmica de Bonaventura Albons

A partir del 15 de gener i fins el 24 del mateix mes romandrà oberta a les sales d'exposicions de na Batlessa l'exposició de ceràmica de l'artista felanitxer, però amb prou anys de convivència al nostre poble per sentir-se una artanenca més, Bonaventura Albons. Els visitants podran veure una mostra de les darreres peces que la coneguda ceramista ha realitzat. Amb aquesta exposició l'artista pretén fer una autoexploració per tal de recerchar dins el seu interior la seva pròpia identitat. La mostra romandrà oberta cada dia de les 19:30 hores fins a les 21 hores i els dimarts matí de les 10 a les 12 hores.


**expert**

**Electrònica Ayala**

Tel 971 836 298

**Distribuidors de :**
**CANAL+**
**SATELITE  
CANAL DIGITAL**


## Continua el Curs Coneguem Artà

Un dels cursos ofertats dins la programació d'adults i que té més participació és el de Conèixer Artà. L'objectiu d'aquest curs és el de donar a conèixer la història i les anècdotes dels indrets més representatius del nostre poble. El passat dissabte, amb la visita a Can Sureda, va arribar just a la meitat de sessions. La revista Bellpuig publica a continuació les sessions previstes fins a final de curs.

- Dissabte 9 de gener, «**La Barriada de les posades. 500 anys d'història**» per Antoni Gili Ferrer

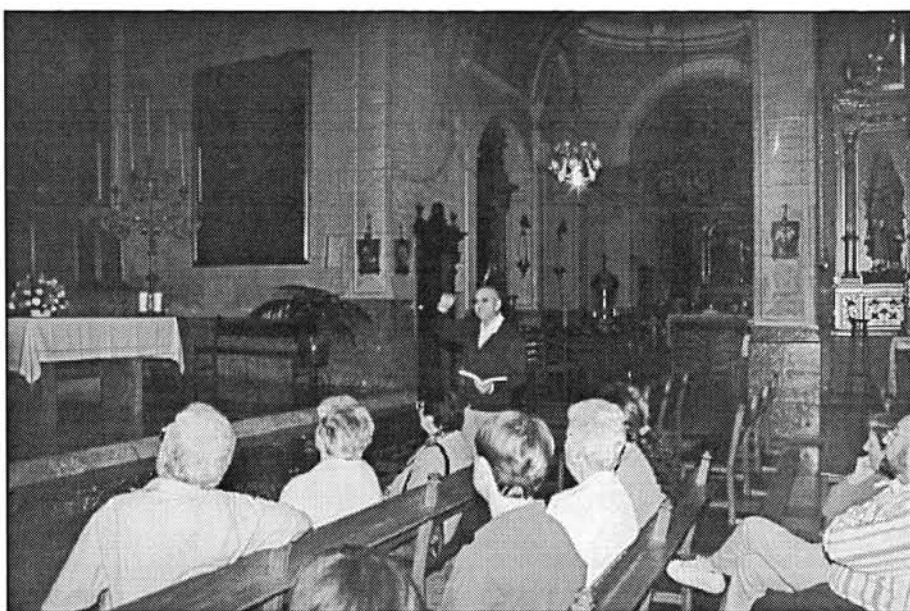
Visita guiada per un barri d'Artà (Plaça Ajuntament, Pou Nou, Alqueriot, Grec) i a Can Sureda. Sortida a les 10h de la plaça de l'Ajuntament.

- Divendres 22 de gener i dissabte 23 de gener, «**Les aigües cercades**» per Antoni Picazo

Divendres, introducció teòrica al tema, de les 19:30 a les 20:30 hores al Centre Educatiu Municipal "Ses Escoles".

Dissabte visita als sistemes hidràulics àrabs de la Font de la Vila. Sortida a les 10 hores de la plaça de l'Ajuntament.

- Dissabte 6 de febrer, «**Sistema defensiú d'Artà. Torre de canyamel i torres marítimes**» per Antoni Gili Ferrer



Visita a la Torre de Canyamel. Sortida a les 10h de la plaça de l'Ajuntament.

- Divendres 19 de febrer i dissabte 20 de febrer, «**Construccions religioses i art gòtic**» per Jaume Alzina

Divendres, sessió teòrica al tema, de les 19 a les 20:30 hores al Col·legi Públic Na Caragol.

Dissabte visita a Bellpuig. Sortida a les 10hores de la plaça de l'Ajuntament.

\* A les 12 hores visita a Ses Païsses. (Per l'excursió que estava prevista

pel 28 de novembre i es va haver de suspendre a causa del mal temps)

- Divendres 5 de març i dissabte 6 de març, «**Un passeig pels camps de IARTAN**» per Miquel Pastor

Divendres, sessió teòrica al tema, de les 19 a les 20:30 hores a l'Institut de Batxillerat Llorenç Garcés i Font.

Dissabte visita als espais agraris musulmans (síquies i altres sistemes de reguiu) Es visitarà el Molí d'Adalt seguint la ruta de la síquia fins el Molinet. Sortida a les 10 hores de la plaça de l'Ajuntament.



### FUSTERIA SANCHO

**MOBLES DE CUINA I BAÑY  
DOBLE ACRISTALAMENT  
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ  
Tel. 971 835 583

### ESTANC CAN CABRER caça i pesca



Pau Cabrer Mestre  
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà



### MOTOS-BICICLETES COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



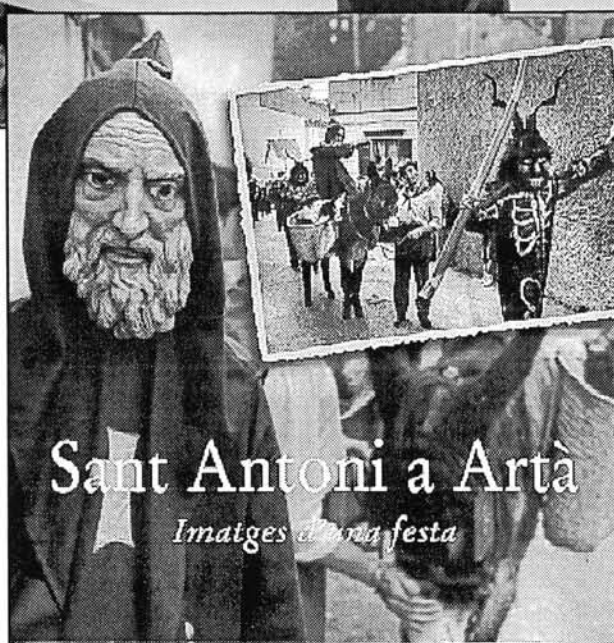


## Presentat el llibre Sant Antoni a Artà. Imatges d'una festa

Sant Antoni s'apropa i ja començam a entrar en *olivetes*. El passat dilluns tengué lloc l'acte de presentació del llibre **Sant Antoni a Artà. Imatges d'una festa**, al saló d'actes de la Residència. Aquest llibre és el fruit final del seguit d'exposicions amb què des de feia tres anys l'obreria de Sant Antoni ens venia obsequiant. Després d'un any intens de recollir material fotogràfic, descartar moltes fotografies i fer una triadella de les més representatives de cada moment de la festa, a la fi ha vist la llum aquest llibre. A l'acte de presentació hi assistí l'Hnble Sr. Damià pons i Pons, President de la Comissió de Cultura i Patrimoni Artístic, a més de Bernat Gual, representant de l'editorial Di7, el Batle d'Artà Montserrat Santandreu i l'historiador Mossèn Antoni Gili. A part, entre el públic hi poguérem veure els personatges més representatius de la festa: els dimonis (aquesta vegada sense careta), els obrers, i més de 100 persones que volgueren assistir a l'acte de presentació. Potser no ens equivoquem si afirmam que aquest llibre serà un document històric importantíssim per futures generacions. Enhorabona a tots, i com digueren alguns dels convidats, enhorabona al poble d'Artà, que sense ell no hauria estat possible l'edició d'aquest llibre.



Un moment de la presentació del llibre a la Residència



Portada del llibre

### Torrada dels cursos d'adults

Els cursos d'adults que van a Ses Escoles celebraren el passat dimecres una torrada a l'explanada que hi ha davant l'edifici. No ens és possible publicar cap fotografia ja que la torrada es va celebrar després del tancament de l'edició del Bellpuig. El motiu de celebrar la torrada era ben simple, s'acosta Sant Antoni i ja hi ha ganes de beure a la seva salut. El menjar i la llenya per a fer foc la va aportar l'Ajuntament d'Artà i el dolç va córrer a càrrec de cada un dels grups que hi participaren. A la propera edició del Bellpuig intentarem treure alguna fotografia de la festa. Molts d'anys a tots!.

### Del Col·legi Sant Salvador

Si voleu conèixer o saber més sobre l'organització i funcionament del Col·legi Sant Salvador, i estau connectats a Internet, podeu adreçar-vos a <http://www.planalfa.es/col-htw>.

A la web hi podeu trobar tota la informació general de l'escola.

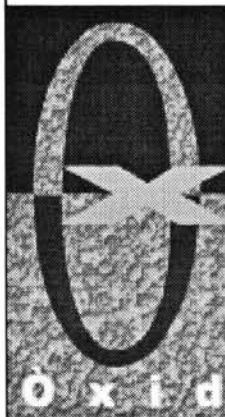


MUEBLES Y  
CARPINTERIA  
**FRANICA, S.L.**



C/. Gómez Ulla, 27  
Tel/Fax: 971 836 051 -  
Mòbil: 607 873 440

07570 - ARTÀ  
**fabricació pròpia  
de vidrieres hermètiques**



**MOBILIARI I FEINES  
DE FERRO**

**Fabricació pròpia**

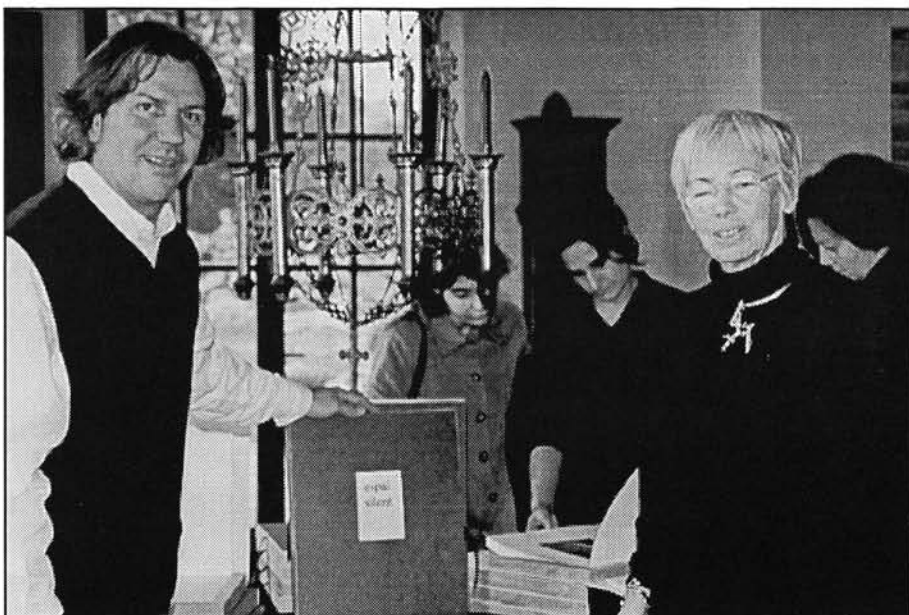
**US CONVIDAM A VISITAR  
LA NOSTRA BOTIGA**

Carrer Gran Via, 25 -  
Tel 971 829 179

## Poemes i gravats

El passat dia 20 de desembre **Bellpuig** va ser convidat a la presentació del llibre "Espai silent", de poemes i gravats, a la finca de Renata Strunk a S'alzinar.

Aquest llibre, compost per poemes d'en Miquel Mestre i de gravats de Renata Strunk, va ser editat en única edició de 24 exemplars, numerats i signats pels seus autors, i fets al taller gràfic de Rafel Gili amb la col.laboració d'Antoni Maria Ginard. És a dir tot realitzat a Artà. És un llibre de grans dimensions, 50x30 cms., de l'edició del qual s'en posaren només 12 a la venda. La festa de presentació va discórrer en un ambient caldejat, malgrat el fred de defora, i en un marc incomparable d'un estudi immens i molt ben acondicionat, des del qual es pot contemplar un paisatge meravellós de la natura que envolta la finca de Renata Strunk. Hi va



assistir molta gent convidada que va poder gaudir del llibre i dels seus poemes i gravats, exposats en mides més grans a distints panels col.locats dins l'estudi, com també d'un petit i saborós refrigeri.

No cal dir que tant en Miquel com na Renata estan d'enhorabona i és d'esperar que el seu desig d'una prompta reedició d'aquest llibre es vegi realitzat en poc temps.

## SANT ANTONI '99

### BAR RESTAURANT CA'N RAMON

C/. Del Tren, 1 07570 - Artà (Saló climatitzat) Reserves: 971 835 896

#### BUFFET ( A partir de les 13 hores)

**Frit**  
Sípia amb salsa  
Sopes mallorquines  
Calamars romana  
Ensalada de crancs

Ensaladilla russa  
Xampinyons  
Llengua  
Pilotes  
Croquetes

**Ous amb Tonyina**  
**Assortiments de carns fredes**  
**Saladets de formatge, sobrassada i tonyina.**  
**Llom al forn, porcella, cuixetes de pollastre, calamars farcits,**  
**lluç a la romana, bacallà.**

**Postres:**  
**Fruita del temps, minis de xocolata, Minis de crema, profiterols, pastís de poma, ensaïmada de crema.**  
**Fruits secs i dàtils - Surtit de mousses (llimona, xocolata, formatge amb nadius)**

**Vins:**  
**Jaume Serra, tinto crianza i rosat, cabernet sauvignon.**  
**Coca Cola i aigua- Cafè i licors.**

**Preu:**  
**Adults 2.000 ptes.**  
**Menors de 14 anys: 1.000 ptes.**



## Francisca Martínez León complí els cent anys

Des del passat diumenge dia 3 de gener Artà té una nova centenària. Encara que no és nascuda a Artà, Francisca Martínez León fa 33 anys que conviu entre nosaltres a casa de la seva filla Josefa, al carrer del Pati.

Com ja dèiem al passat número de desembre, Francisca va nèixer a La Campana, província de Sevilla el 3 de gener de 1899. La seva vida, són les seves paraules, ha discorregut entre Sevilla i Artà rodejada dels seus fills, néts i bisnéts, encara que el seu marit no l'hagi pogut acompanyar per haver-lo perdut durant la guerra civil. Francisca, actualment i dins les seves possibilitats, gaudeix de bona salut i una clarividència envejables.

El dia del seu cent aniversari, i encara que no volgués fer festa, rebé la visita del Batle, acompanyat del Jutge de Pau i d'alguns regidors de l'Ajuntament, i se li va fer entrega d'un ram de flors i una placa dedicada a aquest esdeveniment. Davant tal fet, Francisca



es va emocionar i va donar les gràcies a tots els visitants, els quals respongueren donant-li una forta abraçada i la corresponent enhorabona.

Seguidament, la seva filla i els seus néts oferiren als presents un bon refrigeri per festejar el centenari.

A la fotografia es pot veure el moment en que el batle li fa l'entrega del ram i la placa commemorativa de l'acte.

**Bellpuig** des d'aquesta crònica fa vots perquè l'any qui ve puguem celebrar els 101 anys de vida de la senyora Francisca.



PIZZERIA  
*Ca'n Mateu*

C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

### TOT SERVEI Serveis integrats

Toni Vendrell - Tel. 607 717 141

**Problemes d'humitats a parets i sostres. De renous amb veïns i acústics amb locals.**

**D'aïllament del fred i la calor.**

**Solucioni'ls amb els sistemes d'envans, trasdossats i falsos sostres PLADUR.**

**Simplex i nets.**

## TAPISSATS I CORTINATGES TRIPLEX

c/ Gómez Ulla, 7 Tel. 971 836 970 - Artà

**- VENDA DE MOBLES, MATALASSOS, CORTINES, ETC.**

**- REPARACIÓ I TAPISSAMENT DE BUTAQUES, TRESILLOS, CADIRES, ETC.**



## Notícies del tren de Llevant

Notícies del Tren de Llevant: El grup musical "Spaguetti" acaba de publicar el seu primer disc on inclou una cançó dedicada al "Tren de Llevant". El fet que el compact fos editat tot just abans de les festes de Nadal va provocar que aquesta cançó fos una de les més escoltades en alguns bars de localitats llewantines com Artà i Porto Cristo. El tema és una versió del clàssic de la música disco Y.M.C.A. que en el seu dia, cap a finals dels anys 70, van popularitzar els Village People. En aquesta nova versió s'ha variat del tot la lletra i on el policia, l'indi, l'obrer de la construcció i el motorista deien "Y.M.C.A.", ara els joves d'Spaguetti hi diuen

"Volem el Tren de Llevant". Els marxaires que arribaren a l'estació de Manacor el passat dia 12 de setembre, dia de la Marxa pel Tren de Llevant, ja van tenir oportunitat d'escoltar una versió quasi improvisada de la cançó i és que els integrants del grup la van adaptar a correuita per a l'ocasió i era la primera vegada que l'interpretaven en públic. És molt probable que a curt termini la cançó es converteixi en videoclip i que aquest serveixi de pont per arreplegar doblers per subvencionar la "Segona Marxa del Tren de Llevant" per reclamar de nou el retorn del tren a la nostra comarca. Vos mantindrem informats.



Per altra part la premsa provincial de fa uns dies ha informat que les obres de recuperació des d'Inca a Sa Pobla s'han adjudicades i dins poc temps es posaran en marxa. Afegir que la prolongació de Sa Pobla a Alcúdia i el Port està en vies d'estudi com també la línia entre Inca i Manacor. Esperem que aquesta es vegi realitzada i prolongada fins a Artà ben prest.

# VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35  
ARTÀ (Mallorca)**

## Instal.lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

### Exposició i venda de:

**Fontaneria-calefacció  
Muntatge piscines  
Manteniment Comunitats  
Aire condicionat  
Hidromasatges-Saunes**

C/ Gómez Ulla, 28, baixos

07570 - Artà

Tel i Fax: 971 835 616

Mòbil: 908-14 29 57

**Clàssics - Novetats -  
Importació**

## TEIXITS LLEVANT (Balín)

Plaça Barcelona, 2  
Tel. 971 457 078  
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar.  
Bus nº 8).  
Palma de Mallorca

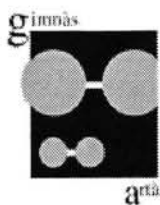


**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCOS**

## Aquatreveus han cantat a la solidaritat.

A quatre veus vol agrair la col·laboració de tots aquells que varen assistir al concert solidari, ja que amb aquesta aportació s'ha pogut contribuir una mica més a ajudar als damnificats de Nicaragua. Consideram que el concert va ser un èxit, arribant a les 225.000 pts., que han estat ingressades al compte del Fons Mallorquí de Solidaritat i Cooperació. A continuació es pot veure el rebut d'aquest ingrés.

BANCA MARCH		INGRESO DE EFECTIVO	
TITULARES PRO-DAMNIFICADOS NICARAGUA DE FONS MALLORQUI DE SOLIDARITAT I COOP.		POR ENTREGA DE A QUATRE VEUS	
BILLETES	CANTIA PESETAS	VALOR	IMPORTE
5 x	10.000 = *****50.000	15.12	*****225.000
18 x	5.000 = *****90.000		
27 x	2.000 = *****54.000		
25 x	1.000 = *****25.000		
Monedas ..... = *****6.000			
Firma de quien hace la entrega			
FECHA OFICINA CODIGO CUENTA CLIENTE			
14.12.1998 0114.9 SUC. ARTA 0061 0011 61 0155000111		3147.0648.115918004	



# GIMNÀS ARTÀ

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 971 835 190  
Artà

**Aerobig - loga - Karate**  
**Gimnàstica manteniment masculina**  
**Gimnàstica manteniment femenina**  
**Peses musculació**  
**Sauna-massatges**  
**Ballet - Defensa personal**  
**Lloguer de sales per hores.**



## BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

**PROFESSIONALS AL SEU SERVEI**

CATALINA TH. BONNIN  
GRADUAT SOCIAL  
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL  
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO  
ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 32 Fax. 971 83 69 85

## QUIROMASSATGE

María Martínez us fa a saber que des d'ara, posa els seus serveis a l'abast de tothom al despatx del carrer Av. Ferrocarril, 2.

Us ofereix entre altres els següents massatges:

- \* Esportiu
- \* Relaxant
- \* Dolors musculars

Dies de consulta: els dimarts i dijous a hores convengudes.  
Telèfon contacte: 970 487 232

Carlos Serra Rey  
ARQUITECTE

CARRER CIUTAT, 17 d'He - 07570 ARTÀ - TEL. 971 829144 - FAX 971 835955 - MÒBIL 909 624598

## Club 3ª Edat

El passat dia 17 de desembre el Club de la tercera edat d'Artà va celebrar, com té costum de cada any, una diada de matances.

El dia abans ja es va sacrificar un porcellet que va pesar 130 kgs. per aprofitar les seves viandes pel dinar del sia matancer.

Així tenim que de bon matí es va matar el porc que va donar un pes de 175 kgs. i es va desossar per aprofitar tota la carn possible per fer sobrassada i botifarrons. Aquestes viandes es guarden per oferir-les al fogaró de Sant Antoni. Al transcurs de la feina es va servir berenar a voler a tots els assistents.

A les 2 del capvespre es va celebrar un bon dinar de matances pels socis que en volgueren participar dins el saló de la Central i a les 9 del vespre es va fer un ball ben vitenc amenitzat per l'orquestra OPAL, i que va durar fins a mitja nit. Encara que les despeses fetes



per les matances foren de 294.443 ptes., sempre hi ha qualche subvenció com per exemple la de La Caixa (unes 45.000 pessetes), i la recaptació dels socis assistents al dinar (93.000), les quals ajudes a pal·liar despeses. També s'ha de tenir en compte que la sobrassada, botifarrons i panxeta que es fa servir per Sant Antoni

resulta gratuïta i així s'estalvien molts diners.

Així que es pot dir que la diada de les matances sempre surt en caire positiu. Salut i per a molts d'anys.

Unes altres activitats dins el marc de les festes de nadal foren les dues vetlades de la Nit Bona i la Nit Vella.

A la Nit Bona es va servir una gran xocolatada als poc més de 40 assistents, acompanyat d'unes saboroses ensaïmades. La nit no es prestava per haver-hi molta gent degut a les maitines. El preu era de 700 ptes.

La Nit Vella sí que va ser més positiva en quant a assistència. El sopar va ser ben complet i del gust de tothom i per un mòdic preu de 2.200 pessetes per persona.



Hotel familiar situat al centre d'Artà. Totes les habitacions inclouen bany complet, TV/SAT, Minibar, caixa forta, calefacció/aire condicionat. Sala d'estar, menjador i terrassa. En 10 mts. de cotxe arribarà a 4 camps de golf i 10 platges

c/ Rafel Blanes, 19 -  
07570 - Artà

Tels: 971: 829 163/836 239/836  
265 939 05 27 68

# HOTEL CASAL D'ARTÀ



## Una xerrada amb...

## Catalina Socies,

Coordinadora del Fons Mallorquí de Solidaritat i Cooperació i amb Victòria Planas, Responsable de seguiment de projectes a Centreamèrica (Mèxic i el Carib) situada a Managua.

**Pregunta.-** Què és el Fons Mallorquí de Solidaritat?

**Resposta.-** És un consorci públic que està format per entitats públiques i privades. Els seus socis són 48 dels 53 ajuntaments que hi ha a Mallorca, el CIM, la UIB i Justícia i Pau. El Fons també té socis col·laboradors que es van renovant anualment, tot depèn de les aportacions que fan. Aquests socis tenen veu, però no vot. Entre d'altres podríem destacar el Govern Balear, diferents entitats ciutadanes, el GOB, la OCB, el PSM, el PSOE, l'Àrea de Pau i Solidaritat d'Esquerra Unida i el Col·legi de Psicòlegs.

A més el Fons té convenis amb 11 col·legis d'enginyers, amb SA NOSTRA, la qual destina el 0'7% d'Obra Social i Cultural, i finalment existeixen convenis amb el Col·legi d'Apotecaris. El que s'intenta és aglutinar sectors sensibles a la Cooperació, encara que la via de feina sigui puntual. Tots aquests socis col·laboradors ofereixen recursos econòmics o bé serveis.

**Pregunta.-** Quan neix el FMS?

**Resposta.-** El 19 d'octubre de 1993 per iniciativa de 8 ajuntaments, el CIM i Justícia i Pau.

**Pregunta.-** Quins són els objectius bàsics que persegueix?



**Resposta.-** El Fons neix per gestionar recursos econòmics cap el 3r món per la Cooperació, per fer arribar la Solidaritat de Mallorca d'una forma eficaç i justa, per fomentar en la sensibilització la tasca de Cooperació de Mallorca, i com a fórmula que permet fer una borsa comuna que pot finançar projectes importants de forma global. Això permet que tots els ajuntaments no hagin de tenir un tècnic de Cooperació.

**Pregunta.-** Quins èxits es pot adjudicar el FSM?

**Resposta.-** El Fons ha sistematitzat la presentació de projectes amb unes bases, unes ajudes, una convocatòria estable, etc. A més possibilita una línia de finançament de projectes.

Des del Fons hi ha un centre de

formació per a la Cooperació que s'encarrega de formar, sensibilitzar i documentar. El centre és un espai entre les ONGs, que aporten activitats, i el Fons, que aporta els doblers. Les decisions es prenen de forma conjunta.

A més, el Fons és un centre que permet una connexió de cooperació entre Mallorca i altres cooperacions de l'estat espanyol. El 19 de setembre del 95 es va constituir la Confederació de Fons de Cooperació i Solidaritat. Aquesta confederació està formada actualment pel Fons Català, l'Euskal Fondoa (Fons Basc), Fons Valencià, Fons Mallorquí, Fons Menorquí i Fondo Galego.

**Pregunta.-** Quina corba de socis presenta el Fons?

**Resposta.-** Tant la corba de socis com la del pressupost és significativa si miram des de la fundació del Fons fins ara. El 94 teníem 24 milions, el 95 ja comptàvem amb 60 milions, el 96 la xifra es va veure augmentada fins els 120 milions, el 97 el pressupost fou de 147 milions i finalment el 98 hem pogut comptar amb un pressupost de 180 milions de pessetes. La previsió pel 99 és de 200 milions de pessetes. En tema de socis la corba seria la següent:

Any 1993 - 12 ajuntaments +

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA  
CIRURGIA  
DIETÈTICA  
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)  
GINECOLOGIA  
PEDIATRIA  
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir  
GABINET PSICOLÒGIC

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237  
07570 - Artà

CIM + Justícia i Pau

Any 1994 - 20 ajuntaments +

CIM + Justícia i Pau

Any 1995 - 35 ajuntaments +

CIM + Justícia i Pau

Any 1996 - 42 ajuntaments +

CIM + Justícia i Pau + UIB

Any 1997 - 45 ajuntaments +

CIM + Justícia i Pau + UIB

Any 1998 - 48 ajuntaments +

CIM + Justícia i Pau + UIB

**Pregunta.-** Davant les importants manifestacions solidàries que s'han celebrat aquests darrers mesos (Marxa pel Tren de Llevant, ajuda per Pau Planas, Manifestació en contra de les urbanitzacions, sopars, festes i torrades per recaptar doblers per Centreamèrica, etc) creis que la gent s'està apuntat a una moda anomenada solidaritat o realment està creixent una vertadera conscienciació?

**Resposta.-** Potser fins el 97 tot aquest tema es tractava d'una moda. Aquest era un factor social important. Hem de pensar

que encara que sigui una moda és positiu ja que la gent coneix a les ONGs, el problema és que si és una moda per força ha de baixar. L'avantatge és que de tota moda sempre queda alguna cosa. El treball que s'ha fet aquests darrers anys en tasques de solidaritat ha permès que els ajuntaments consolidin les seves aportacions i els seus compromisos. Sembla que els polítics de cada vegada ho tenen més clar.

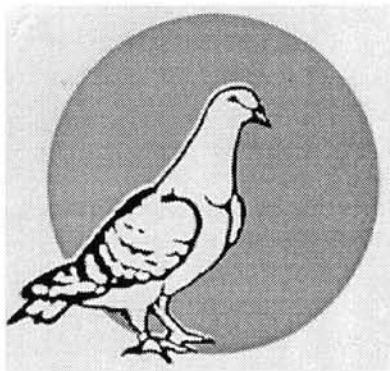
**Pregunta.-** On van les ajudes que es reben?

**Resposta.-** Segons els estatuts del Fons, un 10% dels doblers que tenim pressupostats es destinen a un fons d'emergència (el Niño, Chiapas, etc). Fins un màxim d'un altre 10% es destina a despeses de gestió. La resta es destina a projectes de cooperació via convocatòria. Les ONGs entreguen els projectes i el Fons, amb una anàlisi tècnica per una part i la decisió política per l'altra, decideix quins projectes

es financien durant l'any. També hi ha una part dels doblers que es destinen a formació, sensibilització, campanyes, etc.

**Pregunta.-** Quins sistemes emprau per fer arribar les ajudes al seu destí?

**Resposta.-** La gent si vol donar s'ha d'informar del que fan les ONGs amb els doblers. Al Fons li arriben projectes i fa un estudi tècnic per veure la viabilitat del projecte. El responsable dels doblers és la ONG i ha de justificar les despeses amb factures, fotos i memòries. El Fons analitza el projecte d'una forma flexible i valora com ha anat el projecte. Hi ha casos en què es tornen els doblers al Fons i es redestinen. Per part del Fons es dona informació a tots els socis. Abans d'iniciar un projecte o un agermanament hi ha una comissió encarregada d'analitzar-ho. El Fons és una espècie d'híbrid entre les associacions locals i les ONGs.



## MAGATZEM AGRÍCOLA CA'N ROBÍ

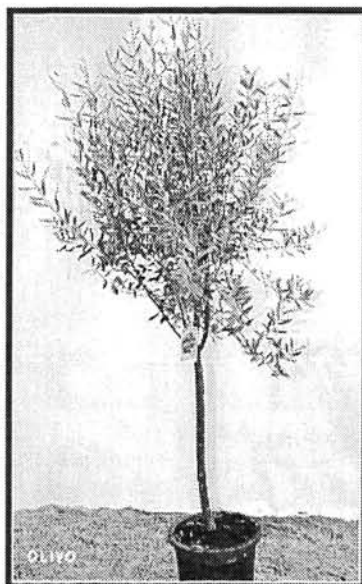
Carretera Sant Llorenç-Son Servera. Km. 2

07530 - Sant Llorenç - Tels. 971 56 91 56 i 971 18 22 72.

Es necessita jove amb experiència en jardineria

- \* Plantes
- \* Cossols i alfàbies
- \* Eines
- \* Insecticides
- \* Adobs químics i orgànics
- \* Turbes i sustrats
- \* Gàbies i accessoris
- \* Menjars per tota classe d'animals
- \* Pintura
- \* Ferreteria La Cadena
- \* Maquinària Honda
- \* Decoració, aram, mimbres
- \* Canyís, brezo, regilla

I molts altres



Molts d'anys i  
visca Sant Antoni!

## Campanya d'emergència per a Nicaragua

El Fons Mallorquí de Solidaritat i Cooperació en conèixer la situació d'emergència creada a Cantreamèrica per l'huracà Mitch, va considerar necessari iniciar una campanya d'emergència per contribuir des de l'illa a pal·liar la manca absoluta de la població afectada.

Característiques de la campanya:

- Recollir fons econòmics per enviar als afectats, amb l'objectiu de respondre a les peticions dels municipis del nord de Nicaragua en primer terme i a altres indrets, posteriorment.
- Davant l'elevat nombre de llocs afectats, concentrar l'ajut en una zona concreta per aconseguir l'eficàcia en l'acció i la distribució dels recursos.
- Treballar amb els ajuntaments i grups locals dels pobles de

Mallorca per canalitzar els recursos que aquests destinin, i fer-los arribar a les batlies i Comités locals de Defensa Civil que s'han creat als municipis de Nicaragua.

- Tenint en compte els lligams d'alguns ajuntaments de Mallorca per a la cooperació amb Nicaragua, pensam que aquesta acció d'emergència permetrà el suport i l'inici del treball d'aquests amb els municipis de Nicaragua.

- L'Oficina de Seguiment de la Confederació de Fons que té la seu a Managua, és l'instrument que ens permet estar en contacte permanent amb la zona, així com canalitzar els recursos econòmics mitjançant projectes viables i urgents.

Aquesta campanya d'emergència i reconstrucció es defineix pel seu caràcter municipalista, enfatitzant la implicació real dels ciutadans i ciutadanes representats en les seves institucions i en les organitzacions socials.

Per tot això, calia reunir el màxim de recursos econòmics als comptes bancaris que el Fons Mallorquí ha obert:

Banca March 0061, oficina 0011, DC 61, C/C 0155000111  
SA NOSTRA 2051, Oficina 0099, DC 88, C/C 0362689647

Després d'un mes i mig des de l'obertura de la campanya, i a data 15 de desembre s'han recollit les següents aportacions (\*):

### AJUNTAMENTS I ALTRES

Ajuntament d'Alaró 738.550 ptes  
Ajuntament de Felanitx 500.000 ptes.  
Ajuntament d'Inca 3.000.000 ptes  
Ajuntament de Vilafranca 100.000 ptes  
Ajuntament de Banyalbufar 55.000 ptes  
Ajuntament de Capdepera 3.500.000 ptes  
Ajuntament i poble de Sant Llorenç 881.400 ptes  
Ajuntament i poble de Santa Maria 198.225 ptes  
Ajuntament de Muro 100.000 ptes  
Federació d'entitats locals de les illes 1.000.000 ptes  
Fons Mallorquí de Solidaritat i Cooperació 5.334.582 ptes  
Gent d'Artà 1.937.830 ptes

### INSTITUTS I ESCOLES

IES Berenguer d'Anoia 33.771 ptes  
IES Santa Margalida 71.529 ptes  
IES Llucmajor 38.785 ptes  
Col·legi Pius XII 122.000 ptes  
College Francais 199.931 ptes  
Institut Josep M. Llompart 62.000 ptes  
Col·legi Sant Alfons 300.580 ptes  
IES Pau Casesnoves 110.921 ptes  
APA IES Muro 38.513 ptes  
APA Col·legi Sant Llorenç 337.596 ptes  
**IES Llorenç Garcies i Font 500.000 ptes**

## POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Para avisos y preavisos:

tels. 971 56 30 96 y 971 56 39 34  
**NOCTURNOS Y FESTIVOS**

**Representante en Artà:**  
**M<sup>a</sup>. del Carmen Piris Sureda**  
c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99

## LACAS Y PINTURAS EN GENERAL



**PEDRO GINARD**

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 971 83 59 88  
07570 - Artà



**ALTRES APORTACIONS**

Aportacions particulars 3.813.375 ptes  
 Son Lluç SA 50.000 ptes  
 Vila Natura Tour SL 5.000 ptes  
 Personal Banca March 20.000 ptes  
 Bar Serrano 5.000 ptes  
 Ca Na Mel 2.000 ptes  
 Associació Cultural Entre tots 10.000 ptes  
 PSOE + CALS + Banda de música 295.000  
 PSM Nacionalistes de Mallorca 75.000 ptes  
 Llar de la Joventut (CIM) 12.535 ptes  
 Seguir Munar e Hijos SL 7.500 ptes

**Total 23.456.623 ptes**

Es farà un primer enviament de diners, per un import de 15.000.000 ptes aproximadament per a Nicaragua.

Els projectes d'emergència que es finançaran amb l'aportació de Mallorca, seran:

- Projecte de sembra de grans bàsics (Blat de les Índies, frijoles, etc), sembra primera.
- Projecte de reconstrucció de cases.

(\*) Sempre segons dades que ens han facilitat des del Fons.

A més d'aquestes ajudes, el poble d'Artà ha recollit altres doblers, encara que no les ha tramitat a través del Fons. Així es va fer una festa organitzada per l'Associació Cultural Artà, un concert a càrrec del Grup Coral AQUATREVEUS, els comerciants del carrer Antoni Blanes rifaren loteria destinada a Centreamèrica i finalment la Família Obrador també ha contribuït a la causa, recaptant doblers i roba.



## La Família Obrador per a Barra del Patauca

La família Obrador vol agrair a totes les persones que hem fet possible poder enviar a la seva germana Juana que viu ara a Barra del Patauca (Hondures) i que ha sofert l'afecte devastador de l'huracà Mitch, la quantitat d'1.550.000 ptes per poder tapar qualche forat de les seves infinites necessitats d'aquest moment És difícil poder agrair personalment i una per una totes les persones que heu col.laborat, però voldríem destacar el col·lectiu dels comerciants del carrer Antoni Blanes que, dels beneficis de la venda de loteria de Nadal han aportat 75.000 ptes. Gràcies a tothom.

Nota: El compte ja està clausurat.

## Classes d'anglès

**Joan Ginard Esteva**  
 Llicenciat i titulat



- \* Classes particulars
- \* Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)
- Individual i grups reduïts.

971 835 429  
 (contestador automàtic)  
 c/ Son Servera, 43 - Artà

## CONSTRUCCIONS TONI MASSANET GINARD



c/ Apol.lo, 5  
 Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00  
 07570 - Artà

## HAPPY DAY INMOBILIARIA

### ARTÀ

**Carrer cuitat, 28**  
Tel./Fax.: 971-829134

### ARTÀ Nr. 418

Casa, completament reformada, para habitar al moment, zona tranquil·la, cerca de 120 m² de vivenda, recibidor, saló con chimenea, cocina, trastero, aseo, patio cerca de 16 m², 2 dormitorios, 1 baño, terraza. Precio: 19.000.000 Pts.

**Buscamos para nuestros clientes apartamentos, fincas, solares, casas y locales**

Nosotros tenemos permanentemente ofertas en toda la costa este.

**Gestionamos 100% financiaciones tambien si usted no ha comprado el objeto en nuestra oficina.**

### ARTÀ Nr. 352

Casa de cerca de 120 m², 5 dormitorios y cocina sobre 2 plantas, necesita mucha reforma, luz y agua existentes. Precio: 12.000.000 Pts

### CANYAMEL Nr. 063

Apartamento zona campo de Golf, 36,5 m², 1 Dormitorio, Salón- Cocina, Baño, 12 m² de Terraza cubierta, piscina comunitaria 100 m al Mar. Precio: 11.000.000.- Pts.

### ARTÀ Nr. 055

Casa típica Mallorquí con 6 Dormitorios, Salón - Comedor, 2 Baños, 2 Terrazas, pequeño Patio, Cocina amueblada, Chimenea, cerca de 320 m² de Vivienda. Precio: 25.000.000 Pts.

### ARTÀ Nr. 248

Casa con 100 m² de vivienda. Recibidor con subida a la 1. planta, salón con chimenea, cocina amueblada, patio con barabcoo y trastero. 1. planta: 1 cuarto de trabajo, 1 dormitorio con vestidor, terraza, aseo. 2. planta: 1 dormitorio, baño grande, terraza. Precio: 24.000.000 Pts.

**NO LES LLANÇIS**

10 PEsSETES

FUNDACIÓ "DEIXALLES"

REPARTIRÀ ENTRE CÀRITAS I LA FUNDACIÓ JOANA BARCELÓ

**10 PESSETES**

PER CADA LLAUNA BUIDA QUE TU ENS PORTIS

**Bellpuig**

## BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

**Els ofereix els seus serveis de:**

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I ALTERACIONS TELÚRGIQUES.**

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

UNISEX

*Perruqueria*  
**Àngela**

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTA - Telèfon 971 835777  
Es prega demanar hora

**MONTAJES**

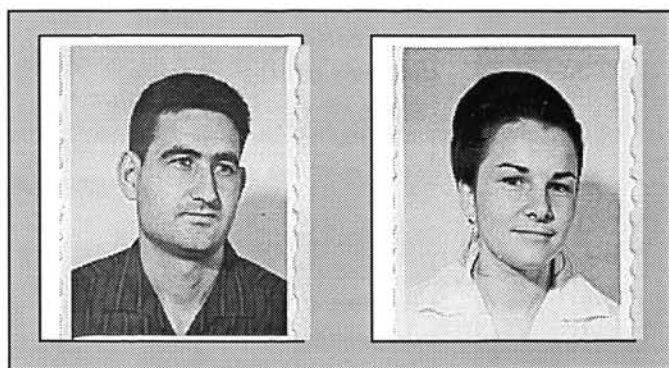


INGENIERIA  
ELECTRICIDAD  
FONTANERIA  
BOMBAS SUMERGIBLES  
RIEGOS  
ANTENAS T.V.  
PORTEROS ELECTRONICOS  
LINEAS ELECTRICAS

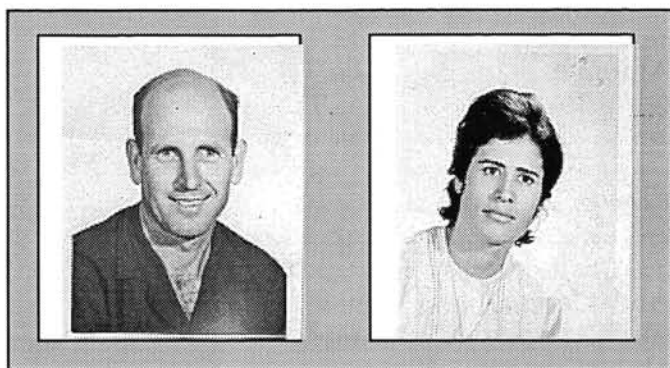
☎ 83 52 09  
83 55 61  
908 - 63 07 91

C/ Amadeo, 20  
07570 ARTA

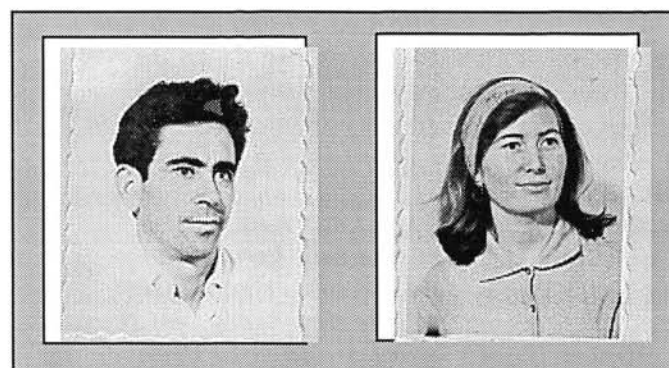
## Recordem noces...



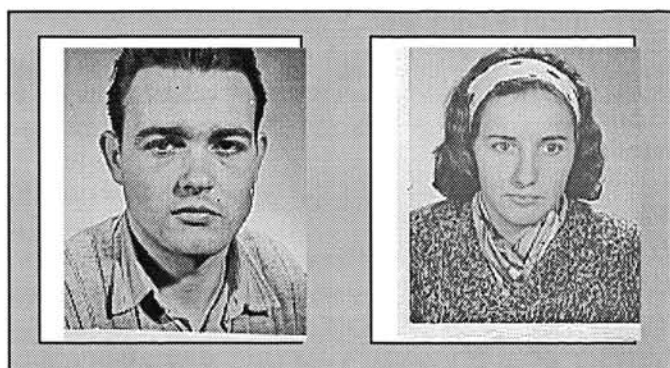
Jaume Pinzo Sagrero i Maria Danús Mestre.  
Es casaren el 25-10-64. Tenien 26 i 19 anys.



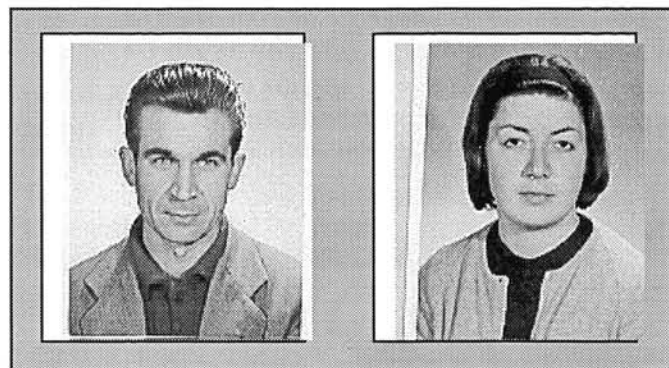
Antonio Ortega Bravo i María Vázquez Brajones.  
Es casaren el 07-11-64. Tenien 29 i 28 anys.



Angel Corraliza García i Purificación Galea Rocha.  
Es casaren el 12-10-64. Tenien 28 i 19 anys.



Joan Gili Ginard i Aurea González Villar.  
Es casaren el 10-01-65. Tenien 26 i 24 anys.



Serafí Alzamora Esteva i Maria Gili Ginard.  
Es casaren el 10-01-65. Tenien 33 i 23 anys.



Jaume Llull Sansó i Catalina Canet Esteva.  
Es casaren el 20-04-65. Tenien 29 i 23 anys.

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## RESTAURANT S'ESTACIÓ



**- Especialitat en paelles i  
cuina mallorquina.  
- Menjar per encàrrec.  
- Berenars.  
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985



## Avanç de l'Argument

Un dels personatges més singular de la festa de Sant Antoni és, sens dubte, en Toni Ginard (Butler). En Toni aquests darrers anys ha estat l'encarregat d'escriure l'argument, que vendria a ser en certa manera com un resum de la història del poble en glosat. Amb l'argument d'enguany ja són 23 els que en Toni ha aportat a la història local. Per començar a entrar en olivetes tot seguit podeu llegir algunes de les cançons que conformen l'argument d'enguany. Vegem com descriu en Toni l'acte d'investidura com a Doctor Honoris Causa d'en Josep Melià:

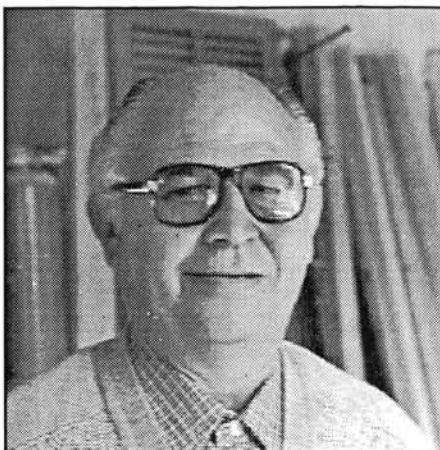
*Va ser investit Doctor  
Honoris Causa en Melià,  
l'UIB ho va acordar  
de fer-li aquest honor  
i tota sa funció  
se va fer a dins Artà.*

*Amb un acte molt hermós,  
l'església enllumenada,  
solemne va fer s'entrada  
es claustre de professors.  
En Pons, polític famós,  
també fé sa desfilada.*

*El Bisbe i es President  
des Govern 'naven darrera  
autoritats en filera  
es Batle també present  
per tal aconeximent  
tota sa gent grossa hi era.*

*Llabor després de seguida  
va entrar en Melià  
en Pons el va 'nar a cercar  
sa persona escollida,  
explicà els merits i vida  
d'artanenc tan singular.*

*Enhorabona Melià,  
ton amic de cor te dóna  
que molt vals com a persona  
ho has sabut demostrar  
de que estimes molt Artà  
ho sabem des de fa estona.*



Meam si algú s'atraveix a descriure la festa d'una altra manera, ja que millor és quasi impossible. A l'apartat dels joves, i com és habitual a tots els arguments, n'hi trobam algunes de ben picants. A més aquestes són les darreres cançons del total de 179 que formen l'argument d'enguany, i amb elles en Toni desitja els molts d'anys a tots.

*Molt desbaratades van  
quan ve el cap de setmana  
tant si és Aina com Joana  
darrere no quedaran  
per veure sio trobaran  
lo que es seu cos les demana.*

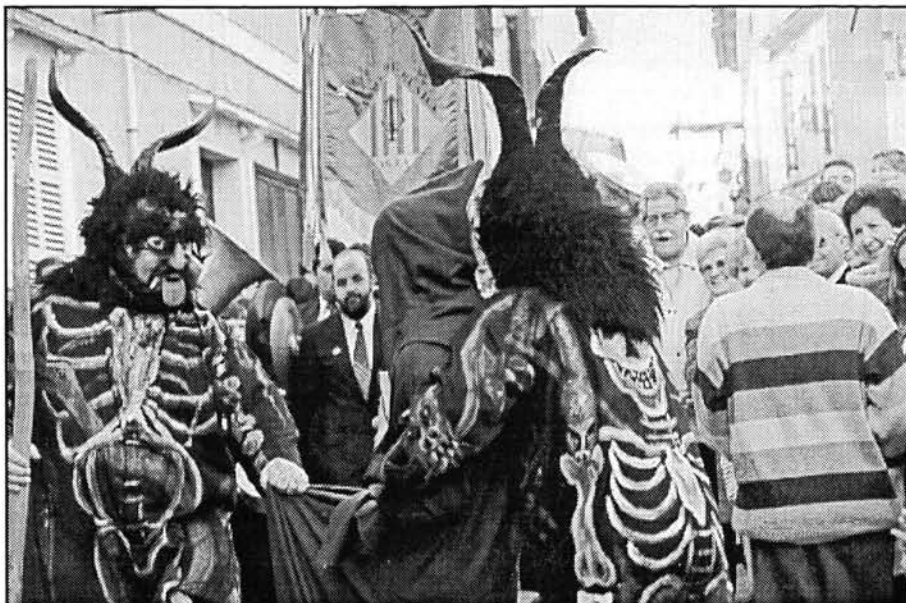
*Sabeu que ho són de llestes  
sa qüestió es trescar  
després d'un bon sopar  
van a una sala de festes  
i ses mares ben molestes  
si no pensen a tornar.*

*Ben tranquila a caseva  
hi arroben sol sortit  
i sa fica dins es llit  
cap feina a sa mare lleva  
i tan si plou com si neva  
procura fer s'adormir.*

*S'aixeca malhumorada  
quan ve s'hora des dinar  
més d'un pic l'han de cridar  
sa taula troba posada  
sol pegar una mossegada  
i se'n torna a colgar.*

*I si sa mare la renya  
sí que fuig ben aviat  
de davora es seu costat  
ja que de guerra veu senya,  
son pare la vol estrènyer  
i ella esquiva es combat.*

*Salut i prosperitat  
alegrau sa vostra cara,  
tot lo que vos he dit fins ara  
per jo queda oblidat.  
Visca Sant Antoni Abat  
diguem amb veu forta i clara.*



## PROGRAMA DE FESTES SANT ANTONI 1999

### Dia 16 de gener de 1999

A les 9:00 h. (matí):

Tradicional capta pel poble, amb acompanyament de la MÚSICA, DIMONIS i de l'Agrupació: "ARTÀ, BALLA I CANTA", i TAMBORERS de Na Caragol.

A les 19:00 h.:

#### **COMPLETES.**

**Sortida de Cal'Obrer, carrer de Na Coixa, 7, per assistir a la Celebració a la capella de Sant Antoni.** L'acompanyada a aquest acte serà il·luminada amb bengales i amenitzada per la MÚSICA i els DIMONIS. En sortir hi haurà repicada de campanes i al final es tiraran coets.

L'Obreria del Sant convida, amb particular insistència, tot el poble –homes, dones, al·lots i al·lotes– a aquesta acompanyada per a cantar tots plegats les cançons típiques de Sant Antoni, mentre pujam al centre parroquial i a la capella del Sant.

L'Obreria recomana que durant l'acte de "COMPLETES" i a dins l'església es guardi silenci per tal de dignificar el més

possible aquest acte.

A les 19:30 h.

#### **ENCESA DE TOTS ELS FOGUERONS**

Es recomana per favor i per la festa:

**"NO AMOLLAR COETS NI BOMBETES DURANT AQUESTS DIES"**

### Dia 17 de gener de 1999

A les 9:30 h. (matí).

#### **COMENÇAMENT DE LA CAVALCADA**

A les 10:45 h. (matí).

**Aplegament en es Coll de n'Abrines i sortida de l'Acompanyada per anar en es beneir.** Mentrestant, el "Club Colom-bòfil Artanenc" amollarà coloms missatgers.

A aquest acte poden prendre-hi part tota casta de bestiar muntat, enganxat, o en estols, amb aquest ordre: Obreria, bísties d'os, bísties enganxades a cabriolet i a carrosses, tractorets, tractors grossos, camionets i camions grossos.

Tots els qui vagin a la cavalcada

conduint bísties muntades o enganxades, seran obsequiats amb un número dels premis especials pel bestiar.

**LES CARROSSES PARTICIPANTS HAN DE SER TÍPIQUES DE LA NOSTRA PAGESIA, ANTONIANES I DIGNES DE LA FESTA. D'ALTRA MANERA SERAN EXCLOSOS DE LA CAVALCADA I ACOMPANYADA.**

A les 12 h.:

Al temple parroquial: **OFICI SOLEMNE**, per Mn. **Nadal Bernat Salas**, Vicari de la Parròquia de l'Encarnació de Palma que predicarà l'homilia. Es ballarà "**L'OFERTA**".

A les 12:45 h.:

Refresc ofert per l'Obreria a sa casa d'es trui que enguany serà **a Cal'Obrer Miquel Cursach**, c/ Na Coixa, 7, on es **cantarà s'Argument compost pel glosador: ANTONI GINARD CANTÓ**, àlies "Butler".

A les 20:30 h.:

**Ball obert** a la Plaça del Conqueridor, organitzat per "**ARTÀ BALLA I CANTA**".

**Obriran la ballada popular els nostres dimonis.**

### **Ampliació del circuit de la cavalcada**

Per la cavalcada d'enguany es preveu una petita modificació en l'itinerari. Donada la gran afluència de participants que hi ha hagut aquests darrers anys i el fet que enguany les beneïdes coincideixin en diumenge, l'obreria i l'Ajuntament han previst ampliar el circuit convencional de la cavalcada a fi de guanyar més metres al circuit i esponjar-lo una mica. El canvi en qüestió és que en comptes de voltar pel

carrer del Botavant, a la part baixa del poble, voltaran un carrer més amunt, pel carrer de la Creu i del Convent, enllaçant novament amb el carrer Major. Amb aquest afegit es guanyaran uns metres molt valuosos per donar eixamplitud a tots els participants i es preveu evitar embossos innecessaris a diferents punts de l'itinerari.

## PLENARI DEL DIA 17 DE DESEMBRE

Abans de l'inici del plenari, el Batle va fer un parlament amb motiu de la jubilació del treballador Gabriel Cursach Bisquerra (Biel de s'Aigo). Després de recordar que feia 38 anys que treballava per a l'Ajuntament i que la seva missió era ocupar-se del bon funcionament de les aigües potables i residuals, així com de l'enllumenat públic, tasques que havia duit a terme amb dedicació exemplar, li va entregar un obsequi en nom de tot el Consistori. Després de rebre un aplaudiment de tots els assistents, en Biel va expressar el seu agraïment.

Amb l'absència de dos regidors (Biel Tous i Xisco Forteza), va començar el plenari amb l'aprovació per unanimitat del plec de

condicions per a la contractació de l'obra inclosa en el Pla Mirall: Remodelació del Parc de Can Marín. El pressupost és de 43.749.566 ptes. Aquesta quantitat serà abonada en un 50% pel Govern Balear i l'altra 50% per l'Ajuntament. Es preveu que les obres puguin començar a finals d'aquest mes de gener.

També es va aprovar per unanimitat el plec de condicions per a la cotractació de l'obra inclosa també en el Pla Mirall: Pavimentació de la Plaça del Progrés. El pressupost és de 15.437.128 ptes. que també seran abonades meitat i meitat pel Govern Balear i Ajuntament.

En els punts tercer, quart i cinquè de l'Ordre del Dia es tractava de

la modificació puntual de les Normes Subsidiàries referents a la Unitat d'Execució 1 (Illeta de les Sres. Romeres, entre els carrers Sorteta, Clota i Grec), Unitat d'Execució 6 (trinxera que dóna al carrer de Na Carretó), i al Sector Urbanitzable 2 ((Son Taitet). L'objectiu de la modificació puntual de les NNSS referents a aquests sectors és el d'agilitzar l'urbanització dels mateixos sense donar perjudicis als veïns que tenen solars que limiten amb aquests sectors. Els tres punts foren aprovats per unanimitat.

En el sisè punt, i a petició dels promotors de la Urbanització del Sector 5 de la Colònia de Sant Pere (veïnada de Montferrutx), s'acordà per unanimitat que la



# CITROËN

Miguel Morey e hijos S.L.  
Agente Oficial

Taller:

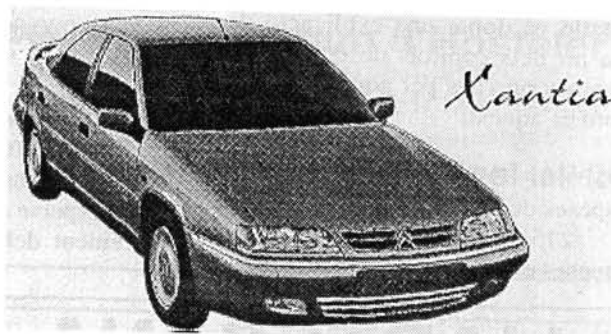
Avinguda Ferrocarril, 5 - ☎ 83 61 20

Exposición:

Ciutat, 60 - ☎ 83 57 42 - 07570 ARTÀ (Mallorca)



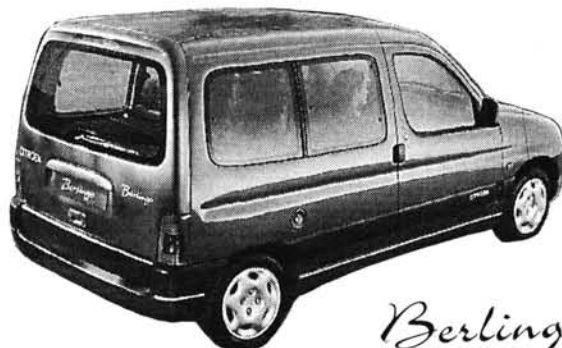
*Saxo*



*Xantia*



*Xsara*



*Berlingo*

Grandes ofertas del mes. Ven a visitarnos. Abierto de lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 20 horas.



zona que en el projecte inicial era qualificada com a hotelera passàs a residencial.

En el punt setè es tractava d'aprovar l'expedient de baixes de drets reconeguts.

Això vol dir que quan es revisen els padrons cada cert temps, moltes vegades es troben amb dades que indueixen a errors i impossibiliten el cobrament dels impostos corresponents. Poden ser de béns immobles, contribucions urbanes i rústiques, vehicles, activitats econòmiques... En la revisió que s'ha feta dels darrers set anys, s'han detectat canvis o errors que sumen un total de 8.276.063 ptes. que s'han de donar de baixa. Es va aprovar per unanimitat.

En el punt vuitè es varen aprovar les modificacions fetes al Reglament de Règim Intern de la Residència de Persones Majors. Aquest Reglament fa referència als drets i deures dels residents, al comportament i a la convivència entre ells. El Patronat les ha d'aprovar en la propera reunió.



# AJUNTAMENT D'ARTÀ

## B A L E A R S

Finalment el Batle va proposar afegir un novè punt a l'Ordre del Dia sobre modificació de crèdit. Segons va explicar, hi havia algunes partides de l'any 98 que quedaven coixes i d'altres que no s'havien tocat. La proposta era la de suplementar les partides deficitàries amb les que no havien estat tocades o que tenien superàvit. Les partides deficitàries són cinc i sumen un total de 6.500.000 ptes. Es proposa que siguin suplementades en la partida del Teatre Municipal, que no s'ha tocada durant l'any 98, ja que l'empresa encara no havia presentat cap certificació d'obres, i aquestes es començaran a pagar

l'any 99.

La inclusió de la proposta dins l'Ordre del Dia fou aprovada per unanimitat, però la modificació de crèdit es va aprovar en 8 vots a favor (I.A. i P.P.) i 3 abstencions (PSOE).

No havent-hi precís ni preguntes, el Batle va desitjar unes bones festes per a tots i va donar per finalitzada la sessió.

**Comentari:** Pau i harmonia a l'Ajuntament. Seguirà així l'any 99? Tant de bo fos així, però...no ho sé..., hi ha eleccions...

**J.C.S.**



### POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

- \* Ataúdes (gran variedad de modelos).
- \* Coche fúnebre propio.
- \* Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:

Calle Sorteta, 15 Tels. 971 83 68 88 - 908-333903.

**LES ATENDEREMOS**

**LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS**



### CONSTRUCCIONES

### Jemenias

**Arquitectura mallorquina**

**Si vol vendre casa, xalet, pis o finca  
contacti amb nosaltres.**

c/ Santa Catalina, 20 bajos

Tel. 971 83 69 08

Tel. Mòbil: 907 14 14 48 / 970 34 42 36 - 07570 Artà



### Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions,  
convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones  
ajardinades. Grans aparcaments.**

### ASSESORIA FISCAL, LABORAL I CONTABLE

Graduat Social:

**Manuel Rocha Barrientos**

C/. Santa Catalina, 12 - Tel. i Fax: 83 54 99  
Artà

**Els oferim  
tota mena d'assegurances**

## MOVIMENT DE LA POBLACIÓ

### MES DE DESEMBRE

#### NAIXEMENTS

23-11-98 **Miquel Genovard Quetglas**, fill de Jaime i de Antonia  
 25-11-98 **María del Mar Orell Forteza**, filla de Francisco i de Cecília  
 28-11-98 **Cathal Gordon Schier**, fill de Gordon Johanes i de Susanne  
 08-12-98 **Laura Gomila Navarro**, filla de Andrés i de Encarnación.  
 20-12-98 **Antonio Ginard Jaume**, fill de Antonio i de María-Teresa  
 18-12-98 **Roc Bisbal Salom**, fill

de Bartolomé i de Antonia  
 20-12-98 **Isabel Gomila Ginard**, filla de Tomás i de Antonia  
 26-12-98 **Joan Mesquida Febrer**, fill de Juan i de María Isabel.

#### MATRIMONIS

05-12-98 **Rafel Nicolau Nicolau** amb Maria **Antonia Sureda Negre**  
 12-12-98 **Manolo Triguero García** amb **Francisca Genovart Espinosa**  
 04-12-98 **Juan Pascual Cladera** amb **Ulrike Dose**

#### DEFUNCIONS

01-12-98 **María Alzamora Sureda**, *Cama*. 83 anys.  
 02-12-98 **Jaime Ginard Genovard**, *Butler*. 93 anys. c/ Pau, 8.  
 15-12-98 **María Esteva Lliteras**, *de Sa Badeia*. 82 anys. c/ Bellpuig, 15.  
 22-12-98 **Jaime Mascaró Carrió**, *Valent*. 91 anys. c/ Almudaina, 17.  
 29-12-98 **Bartolomé Piris Miquel**, *Rum*. 81 anys. c/ Parres, 52.  
 30-12-98 **Gerardo Licencín Méndez**. 66 anys. c/ Oasis, 22-1°.

### Racó del poeta

#### HE VIST...

He vist obrir-se com una flor l'albada  
 donant al dia de llum tot un esplet,  
 suara cels radiants com vidre net  
 i de prompte apadaçats de nuvolada.

He vist la planura pel rou deixondida  
 i com es perd dintre l'horitzó envelat  
 i tot l'alou d'ametlers empimpollat  
 amb blancs i suaus robatges de florida.

He vist com queien les pluges abundoses  
 i com rierols d'aigua corrien afuats,  
 després, com el sol llepava els sembrats  
 amb llengües de gola verdes i grogues.

He vist la serra de blau endormiscada,  
 com la gelada ha ensucrat els caminals  
 i els canalobres austers dels figuerals  
 encendre's de nou llampants per la brostada.

He sentit el passarell envers la pleta,  
 col.loquis de l'oreig, el bel i el picarol  
 secrets que sovint murmura el fontinyol  
 i no he comprès, però gens, la cansueta.

He vist al mar bruix les veles fugisseres  
 dels llaüts, inflades pel bufar dels vents  
 com el floreig escumós de les rompents  
 bullós llambroixava esculls i planeres.

He vist dintre el ponent cent meravelles,  
 crepuscles que s'esbanquen d'or i de mel  
 i, ja ben de nit, pels cementers del cel  
 he vist com pasturen uns ramats d'estrelles.

He vist el vellet amb la carn allanguida  
 d'haver trespastat el viure...capbaix i trist  
 i, per les places i cantons, també he vist  
 jugar uns estols d'infants amb crits de vida.

**Joan Mesquida** (del llibre "Entre el serral i l'escuma").

## FLORISTERIA CA'N GORI

C/ Pere Amorós 15 (davant l'Institut) - Tel. 971 829 023 - 07570-ARTA

**Vos ofereix els seus productes en:**

**Rams de núvies**

**Centres**

**Corones**

**Decoració d'esglésies i restaurants**

**Flors seques i artificials**

**Planters**

**Cossiols**

**Objectes regal**

**Piensos, etc.**

**Servei a domicili**



## El consultori d'Erika Jong

per Miquel Piris Obrador (col·laboració fictícia)

### AUF VIEDER SEHEN, ERIKA!

La famosa psiquiatra viatja a EEUU per assistir a Bill Clinton. Sembla ser que la psiquiatra imaginària més important d'Alemanya, i que residia a Artà des de fa uns anys, ens ha abandonat. Podria ser que la senyora Jong no tornàs al nostre poble si resulta ser veritat que ha posat en venda les tres cases que té aquí a través de la immobiliària "Happy, Happy, World", però això, de moment, només és un rumor que corr pels bars de la vila. Just abans de festes vam rebre aquest missatge al contestador de la revista que tot seguit reproduïm.

Estimats amics, m'han cridat per dirigir l'equip psiquiàtric que ha d'intentar esborrar la taca que ha deixat en el cervell del president dels Estats Units el cas Lewinsky. Hem de preparar en Bill per si s'ha d'enfrontar a un procés de destitució. Per això, de moment, fins a la meva tornada a Artà, he de deixar de col·laborar amb la vostra

publicació.

M'hauréu de fer un darrer favor. Se m'havia demanat un escrit sobre Sant Antoni per un llibre col·lectiu que és a punt de publicar-se. Encara estava treballant la idea quan m'he hagut de posar a fer maletes. De totes maneres, per si els serveix d'alguna cosa, he improvisat unes ratlles que tot seguit pas a llegir-vos per si les voleu fer arribar a qui pertoqui:

"Per a mi Sant Antoni és una festa espectacular. No entenc com hi ha companys meus alemanys, també emigrats a Artà, que se la passen asseguts al Parisien, escoltant cançons de Frank Sinatra i Madreus. (Imagin que els deu passar una mica el mateix que als artanencs que en un dia com aquest no surten de ca seva. O no. No ho sé). El meu nét de tres anys és qui s'ho passa millor. Té una por terrible als dimonis, però l'any passat se'l va passar sencer cantant la cançó que ballen

col.laboració



Erika Jong Hertogs, la psiquiatra més important d'Alemanya.

aquests homes de careta tan espantosa. I ara us he de deixar, me'n vaig cap a Washington. Em sap molt de greu no poder col·laborar en aquesta obra, però l'home més poderós de la terra em necessita. Sembla que en Bill té una crisi existencial aguda i he d'anar a assistir-lo. Bé. Visca Sant Antoni!

Erika Jong

## Joieria VIKY

RELOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 971 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)

*Cafè*  
**Gran Via**  
*Artà*

(Tomeu i Jaume)

c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:**  
**Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto**  
**sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 83 69 79  
07570 - Artà



El temps a la nostra contrada

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ				MES DE DESEMBRE DE 1998			
DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia de Sant Pere
dimarts, 1		3,4		6,8	5,2	4,6	4,5
dimecres, 2	41,2	39,6	42,0	43,0	46,0	40,0	47,0
dijous, 3	7,1	8,3	8,4	6,1	7,1	12,0	9,2
divendres, 4				2,2			
dissabte,5	2,0	3,0	5,0	2,7	3,5	4,1	
diumenge, 6	3,6	4,3	4,0	3,3		4,6	3,6
dilluns, 7	1,1	2,5	3,9	2,8	4,6	4,5	4,1
diumenge, 20	7,8	7,5	8,2	8,7	8,2	5,0	20,2
dilluns, 21		0,5					
dijous, 24		0,8	2,5	2,9		0,5	2,0
dimecres, 30	10,3	4,2	10,8	6,0		3,9	
dijous, 31	10,0	13,7	8,2	10,2	3,7	9,6	15,4
TOTALS:							
MES	83,10	87,80	93,00	94,70	78,30	88,80	106,00
ANY NATURAL	608,0	664,3	703,8	716,5	689,5	584,9	662,8
ANY AGRÍCOLA	486,0	525,5	552,5	566,1	541,1	435,4	530,9
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (DESEMBRE DE 1997)							
MES	67,6	73,6	68,1	70,1	75,9	57,2	62,7
ANY NATURAL	346,6	386,3	406,9	415,3	407,2	347,8	388,1
ANY AGRICOLA	242,6	247,5	255,6	264,9	258,8	198,3	256,2

Les estacions en majúscula són les oficials

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

Comercial Sansaloni

OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte  
de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

### Temperatures mes de Desembre de 1998

di	Màxi	míni	di	Màxi	míni
1	13,0	6,0	16	18,0	5,0
2	14,0	9,0	17	18,0	3,0
3	14,0	8,0	18	18,0	8,0
4	13,5	7,0	19	18,0	10,0
5	13,0	6,0	20	16,0	7,5
6	13,0	4,0	21	13,5	7,0
7	11,0	5,0	22	14,0	5,0
8	13,0	4,0	23	13,5	1,0
9	17,0	3,5	24	13,0	7,0
10	18,5	4,0	25	11,5	8,0
11	18,0	8,0	26	17,0	7,0
12	18,5	7,0	27	15,5	6,0
13	21,5	8,0	28	17,0	5,5
14	21,0	7,0	29	16,0	4,0
15	21,0	5,0	30	15,0	3,5
			31	14,0	10,0
Mitjana de les Màximes			Mitjana de les mínimes		
15,78			6,11		

**Contestador**  
**971 835 033**  
**automàtic**

## Refranyer popular «Sa carrera del dimoni»

«A Petra, s'hi va retre.»  
 «A Manacor va robar el cor, o s'hi va trobar.»  
 «A Artà, se va afartar.»  
 «A Vilafranca va perdre una anca.»  
 «A Sant Joan, s'hi va fer gran.»  
 «A Sineu, va veure el gep d'ets altres i no va veure el seu.»  
 «A Maria de la Salut, fa fer salut.»  
 «A Santa Margalida, va conquistar ses fadrines.»  
 «A Pollença, de tant que correu, pegà dins la mar.»  
 «A Inca, estengué ses dents.»  
 «A Selva fugí a serpentes.»  
 «A Costitx, toros p'es mig.»  
 «A Porreres, se va fer enrera.»  
 «A Campos, va tenir camp per córrer.»  
 «A Santanyí, es sant fa fugir.»  
 «A Llucmajor, hi deixà llum per tots.»  
 «A Montuïri, sa va fer a munt i no pogué baixar; i, si ho va fer, va redolà.»  
 «A Algaida, li va agradar... i s'hi quedà.»

*Bar Restaurante*  
*Cala Rotja*

Teléfono 971 841 513

(Cova d'ets Auberdants)

C/. Via de las Calas, s/n  
Urbanització Costa Canyamel  
Capdepera

**Cuina mallorquina**  
**Festes de bodes, batejos,**  
**comunions, etc.**

Obert de dilluns a divendres a partir de les 18'00 h. a les 22'30. (Dimarts tancat).  
Dissabtes i diumenges, a partir de les 13'00 h. a les 15'30 h. i de les 18'00 a les 22'30 h.



### Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.

BAL-090      Telefax 586470  
Bajos Aptos. Sol Park      Carretera Cala Agulla, 19  
Tel. 971-585515      Tels. 971-564300-971 564017  
CALA MILLOR      CALA RATJADA

ALICANTE	9.900	SANTIAGO	21.900
BARCELONA	10.900	SEVILLA	19.700
BILBAO	19.900	VALENCIA	10.900
GRANADA	19.700	VALLADOLID	16700
MADRID	15.900	VITORIA	18.900
MALAGA	14.900	ZARAGOZA	16.500

**GALICIA - RIAS BAJAS:** Avión+6 noches P/C  
32.900 ptas.

**PORT AVENTURA:** Fin de semana+Barco+  
Hotel+Entradas y traslados: **Adultos: 19.900**  
**Niños: 13.900**

Avión + Hotel + Entradas y traslados:  
**Adultos: 27.400**  
**Niños: 19.400**

**TENERIFE:** Avión + 5 noches Hotel/Desayuno  
1ª persona 37.500, 2ª persona 28.125

<b>CANCUN:</b>	117.200
<b>CUBA:</b>	107.700
<b>RIO DE JANEIRO</b>	125.300
<b>THAILANDIA</b>	117.900

(AVION DESDE MADRID+7 NOCHES HOTEL)

**VIATGI MILLOR AMB**  
**VIATGES MILLOR.**

El temps a la nostra contrada

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ				MES DE DESEMBRE DE 1998			
DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia de Sant Pere
dimarts, 1		3,4		6,8	5,2	4,6	4,5
dimecres, 2	41,2	39,6	42,0	43,0	46,0	40,0	47,0
dijous, 3	7,1	8,3	8,4	6,1	7,1	12,0	9,2
divendres, 4				2,2			
dissabte,5	2,0	3,0	5,0	2,7	3,5	4,1	
diumenge, 6	3,6	4,3	4,0	3,3		4,6	3,6
dilluns, 7	1,1	2,5	3,9	2,8	4,6	4,5	4,1
diumenge, 20	7,8	7,5	8,2	8,7	8,2	5,0	20,2
dilluns, 21		0,5					
dijous, 24		0,8	2,5	2,9		0,5	2,0
dimecres, 30	10,3	4,2	10,8	6,0		3,9	
dijous, 31	10,0	13,7	8,2	10,2	3,7	9,6	15,4
TOTALS:							
MES	83,10	87,80	93,00	94,70	78,30	88,80	106,00
ANY NATURAL	608,0	664,3	703,8	716,5	689,5	584,9	662,8
ANY AGRÍCOLA	486,0	525,5	552,5	566,1	541,1	435,4	530,9
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (DESEMBRE DE 1997)							
MES	67,6	73,6	68,1	70,1	75,9	57,2	62,7
ANY NATURAL	346,6	386,3	406,9	415,3	407,2	347,8	388,1
ANY AGRICOLA	242,6	247,5	255,6	264,9	258,8	198,3	256,2

Les estacions en majúscula són les oficials

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

Comercial Sansaloni

OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte  
de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA



### Temperatures mes de Desembre de 1998

di	Màxi	míni	di	Màxi	míni
1	13,0	6,0	16	18,0	5,0
2	14,0	9,0	17	18,0	3,0
3	14,0	8,0	18	18,0	8,0
4	13,5	7,0	19	18,0	10,0
5	13,0	6,0	20	16,0	7,5
6	13,0	4,0	21	13,5	7,0
7	11,0	5,0	22	14,0	5,0
8	13,0	4,0	23	13,5	1,0
9	17,0	3,5	24	13,0	7,0
10	18,5	4,0	25	11,5	8,0
11	18,0	8,0	26	17,0	7,0
12	18,5	7,0	27	15,5	6,0
13	21,5	8,0	28	17,0	5,5
14	21,0	7,0	29	16,0	4,0
15	21,0	5,0	30	15,0	3,5
			31	14,0	10,0
Mitjana de les Màximes			Mitjana de les mínimes		
15,78			6,11		

**Contestador**  
**971 835 033**  
**automàtic**

### Refranyer popular «Sa carrera del dimoni»

«A Petra, s'hi va retre.»  
 «A Manacor va robar el cor, o s'hi va trobar.»  
 «A Artà, se va afartar.»  
 «A Vilafranca va perdre una anca.»  
 «A Sant Joan, s'hi va fer gran.»  
 «A Sineu, va veure el gep d'ets altres i no va veure el seu.»  
 «A Maria de la Salut, fa fer salut.»  
 «A Santa Margalida, va conquistar ses fadrines.»  
 «A Pollença, de tant que correu, pegà dins la mar.»  
 «A Inca, estengué ses dents.»  
 «A Selva fugí a serpentes.»  
 «A Costitx, toros p'es mig.»  
 «A Porreres, se va fer enrrera.»  
 «A Campos, va tenir camp per córrer.»  
 «A Santanyí, es sant fa fugir.»  
 «A Llucmajor, hi deixà llum per tots.»  
 «A Montuïri, sa va fer a munt i no pogué baixar; i, si ho va fer, va redolà.»  
 «A Algaida, li va agradar... i s'hi quedà.»

*Bar Restaurant*  
*Cala Rotja*

Teléfono 971 841 513

(Cova d'ets Auberdants)

C/. Via de las Calas, s/n  
Urbanització Costa Canyamel  
Capdepera

**Cuina mallorquina**  
**Festes de bodes, batejos,**  
**comunions, etc.**

Obert de dilluns a divendres a partir de les 18'00 h. a les 22'30. (Dimarts tancat).  
Dissabtes i diumenges, a partir de les 13'00 h. a les 15'30 h. i de les 18'00 a les 22'30 h.



### Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.

BAL-090      Telefax 586470  
Bajos Aptos. Sol Park      Carretera Cala Agulla, 19  
Tel. 971-585515      Tels. 971-564300-971 564017  
CALA MILLOR      CALA RATJADA

ALICANTE	9.900	SANTIAGO	21.900
BARCELONA	10.900	SEVILLA	19.700
BILBAO	19.900	VALENCIA	10.900
GRANADA	19.700	VALLADOLID	16700
MADRID	15.900	VITORIA	18.900
MALAGA	14.900	ZARAGOZA	16.500

**GALICIA - RIAS BAJAS:** Avión+6 noches P/C  
32.900 ptas.

**PORT AVENTURA:** Fin de semana+Barco+  
Hotel+Entradas y traslados: **Adultos: 19.900**  
**Niños: 13.900**

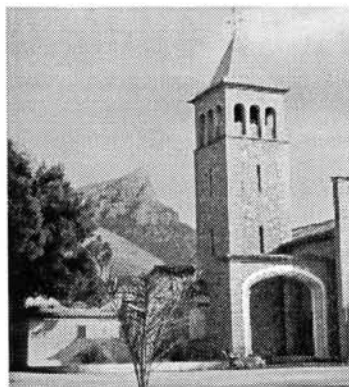
Avión + Hotel + Entradas y traslados:  
**Adultos: 27.400**  
**Niños: 19.400**

**TENERIFE:** Avión + 5 noches Hotel/Desayuno  
1ª persona 37.500, 2ª persona 28.125

<b>CANCUN:</b>	117.200
<b>CUBA:</b>	107.700
<b>RIO DE JANEIRO</b>	125.300
<b>THAILANDIA</b>	117.900

(AVION DESDE MADRID+7 NOCHES HOTEL).

**VIATGI MILLOR AMB**  
**VIATGES MILLOR.**



(A. Genovart)

## Festes

**El millor:** Possiblement l'acte més destacable de les passades festes de Nadal, a més de les Matines, fou el concert que oferí l'Orfeó Artanenc l'horabaixa del passat dia 2 de gener; un concert nadalenc dirigit per Tomeu Ginard que va deleitar i satisfer tots els assistents.

**El pitjor:** La fredor de la cavalcada dels Reis. No ens referim al fred meteorològic, ni tampoc a l'actitud dels Reis que en tot moment es mostraren simpàtics i accessibles; la raó de la nostra afirmació és perquè des del port fins a l'església parroquial la comitiva pareixia més d'un enterrament que d'una festa. ni música, ni un tambor, ni tan sols una casset, fred, fred... seria bo que els

organitzadors en prenguessin nota per a l'any que ve.

També es va notar l'absència de molts de coloniers, si no hagués estat pels estrangers i els visitants, la festa hauria estat poc concorreguda; pot ser la raó sigui que cada vegada més famílies acostumen a fer els regals per a Nadal, la qual cosa va en detriment de la festa dels Reis.

## Stop poc respectat

Des que a principis de l'estiu passat s'arreglà definitivament l'accés a la urbanització de Montferrutx des de la carretera principal, quedaren establerts els carrils d'entrada i sortida de vehicles ben senyalitzats. Abans, pujant des de la mar en direcció a la carretera, els vehicles que en arribar a dalt havien de girar a la dreta, direcció Artà, tenien un «cediu el pas»; ara però hi ha un stop, senyal que molts de conductors no respecten, pot ser acostumat com estaven a només cedir el pas, la qual cosa constitueix un perill seriós perquè un stop no es posa mai de forma arbitrària i els cotxes que pugen o baixen la costa d'en Xapato ho fan a una velocitat considerable.

## Tots els rètols de ca los Camps amb la grafia errònia

En una altra ocasió ja informàrem de l'error en la grafia dels rètols que indiquen la direcció per anar a ca los Camps; en concret parlàvem del que està en el creuer de Betlem, col·locat antiestèticament just al costat de la creu. Ens lamentàvem que els rètols diguessin «Ca los Cans», que és el que acostuma dir la gent, quan tocarien indicar «Ca los Camps» que és la forma correcta, ja que el nom de la cala correspon a la denominació de la zona dels Camps Vells.

Els indicadors públics però han d'estar correctament escrits; ningú admetria iglesi (encara que molts ho pronuncien així) per església que és la grafia correcta. Posteriorment a la instal·lació del primer indicador se n'han posat al manco dos més un al creuer dels abeuradors, a l'inici de la carretera de la Colònia (mig tapat per un ullastre) i un altra a la mateixa carretera de ca los Camps a la sortida del poble devora el torrent amb la mateixa errada. Seria bo que es corregís l'equivocació al manco per ser feels a la toponímia històrica.

## GABINET DE BELLESA

### Facial

Neteja cutis  
Maquillatges (Dia, cocktail,  
nit, núvia i fantasia)

### Depilacions

Cera (en calent, teba i  
progressiva)  
Depilació elèctrica  
Manicures  
Pedicures

## Estel d'Auba

Isabel Solano  
Esteticista titulada

C/ Joan XXIII, 19-1r. - Tel. 829033  
Mòbil : 939 638705 - Artà

### Tractaments facials

Acne, doble Menton, entorn ulls,  
reafirmants, couperose,  
rosasea, drenatge linfàtic.

### Corporals

Massatges relax  
Tractament de pits  
Tractament reafirmant  
Drenatge linfàtic  
Tractament amb lipofit :  
Redueix 3 talles en un mes.



## BAR ELS ARCS



## VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli  
especial mallorquí**

**I**

**Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de  
Març**

**Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ**

## Festa de Sant Antoni

L'obreria de Sant Antoni té ja pràcticament enllestit el programa de festes d'aquest any que se celebraran els dies 23 i 24 del present mes.

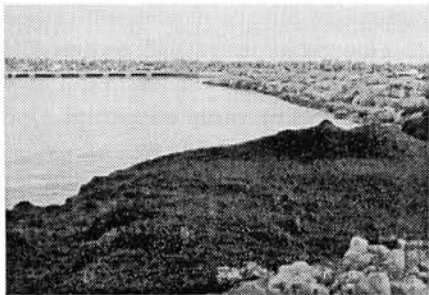
Recordam que els actes més importants de la festa són els següents: dia 23 a les 19'00 missa; els qui no hi assisteixin es concentraran com l'any passat a la Plaça de sa Bassa d'en Fesol davant l'edifici municipal.

A les 19'30 l'Obreria, els dimonis, banda de música i poble es dirigiran cap al temple parroquial on es cantaran les cançons de sant Antoni. Després tindrà lloc la primera ballada i encesa del fogueró de la plaça. Seguidament començarà el recorregut habitual.

El diumenge dia 24 a les 9'00 del matí es farà la tradicional capta amb l'Obreria, dimonis i Banda de música. A les 11'00 aproximadament, ofici solemne. Al final se celebraran les Beneïdes i es faran, com de costum, algunes rifes.

## Alga

Fa un parell de mesos, a la reconada de l'espigó oest del port, no massa lluny de la bocana, s'hi ha anat acumulant una gran quantitat d'alga -se suposa que pel canvi de corrents que ha originat la construcció del nou port- de moment al manco sembla que no entrat al lloc on hi ha les embarcacions amarrades. Esperem que això no succeeixi. La imatge dels caramulls d'alga il·lustra la notícia.



Illeta verda actualment desapareguda amb motiu de la remodelació del passeig marítim.

**Passeig marítim, primeres queixes.**- Continuen les obres del nou passeig marítim, començades per la part oest, és a dir, la que dona al torrent des Parral o de sa Torre. En general els veïns estan contents per aquesta millora però lamenten que hagi desaparegut totalment la illeta ajardinada que hi havia a la placeta. Les queixes dels veïnats es fonamenten en què precisament allà, hi havia espai suficient per a l'ampliació del passeig i també per deixar una petita zona verda.

## Brutor

En la informació del darrer número de Bellpuig havia d'aparèixer una notícia amb el mateix títol que du aquesta, brutor. La nota fou retirada un cop ja a la redacció de la revista perquè va venir la màquina netejadora i pensàrem que no era oportú publicar-la. Si avui ho feim és perquè a la «dixosa» màquina no se l'ha tornada veure altra vegada des d'aquell dia a no ser el capvespre de la festa de Nadal; i no és cap innocentada.

A la informació que s'havia de publicar, entre altres coses se deia que la màquina d'agranar no havia vingut al poble ni una sola vegada des de l'estiu, que els carrers estaven plens de fulles, plàstics papers i altres coses; que creïm que toca a l'Ajuntament urgir a l'empresa concessionària de la neteja que compleixi el que es va acordar.

Tots els veïns esperen que es posi remei a aquesta situació ja que se suposa que amb els impostos que pagam tenim

dret a què l'agranadora vengui al poble també a l'hivern i no només a l'estiu o - com un irònic regal- el dia de Nadal horabaixa.

## Moviment demogràfic parroquial

La Parròquia de la Colònia ens ha fet arribar el Moviment demogràfic de l'any 1998 que passam a desglosar:

- \* Han rebut el Sagrament del Baptisme: 11 infants, 6 nines i 5 nins.
- \* Ha rebut el Sagrament de la Confirmació: 1 al.lota.
- \* Ha celebrat el Sagrament del Matrimoni: 1 parella.
- \* Hem pregat per 3 difunts: 2 dones i 1 home.

**Instal.lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere



## Entrevista:

## Sor Pilar Bosch, Germana de la Caritat

*Donam la paraula avui a Sor Pilar Bosch. Un dia abans de partir cap a Hondures, respon a les preguntes de Bellpuig. La celebració dels 200 anys de la fundació de les Germanes de la Caritat és una bona ocasió per escoltar el que avui viuen i duen a terme unes dones que durant 130 anys han compartit la vida del poble d'Artà. La Superiora General és una veu autoritzada. A Hondures, Sor Pilar hi porta una important ajuda que s'ha recollit per ajudar les víctimes de les passades destrosses de l'huracà.*



## - Presentau-vos si voleu.

- El meu nom es M<sup>a</sup> del Pilar Bosch, vaig néixer en el Terreno (Palma), som Germana de la Caritat i infermera de professió.

## - La vostra vocació té un marc: Les monges de la caritat del Terreno. Què val la pena recordar del que es vivia en aquell moment?

- L'alegria que jo veia en les germanes, l'estima que se tenien unes a les altres, i la seva disponibilitat en tot.

## - Família, escola, parròquia, «pandilla»... què és el que més us va influenciar en la vostra vocació?

- Crec que un poc tot, pot ser destacaria l'escola i el contacte amb les germanes, la parròquia.

## - Què us va orientar cap al món de la infermeria?

- Des de nina sempre vaig pensar que m'agradaria ser infermera, i als 18 anys vaig tenir l'oportunitat de fer uns cursos de Creu Roja; no podíem estudiar d'infermera aquí a Mallorca, i vaig començar a fer d'auxiliar d'infermera a la clínica Femenies.

## - Infermera de poble, a Son Dureta, infermera a un centre de salut.

- Moltes coses, primerament quan vaig professar com a G. de la Caritat vaig ser destinada a una clínica a Barcelona, vaig estar-hi un any. Després a Son Dureta, 16 anys, ja podíem estudiar d'A.T.S. allà mateix i quan vaig acabar la carrera em feren la "jefa" d'infermeres durant 5 anys, després, per motius personals i situació política, renunciant a la "jefatura", vaig poder fer feina en allò que més volia, que era estar amb els malalts. Medicina interna, endocrinologia, oncologia, etc... etc... per a mi va ésser una escola on aprendre què és el patiment humà,

l'angoixa, el dolor de molta gent malalta, i la mort en moltes d'ocasions, veure famílies destrossades. De tot això en vaig prendre bona nota, perquè a tots ens arriba algun dia aquesta situació.

Els Centres de Salut i domicilis, van ésser una altra experiència més humana, perquè era menys tècnica i els malalts eren crònics i podies atendre sempre els mateixos.

La feina en equip, tant a Son Dureta com als Centres de Salut, va ésser molt enriquidora per a mi, i vaig fer molt bones amistats i vaig aprendre molt dels altres, també crec, honestament, que també aprenueren alguna cosa de mi.

## - En un moment donat vareu ser Delegada diocesana de salut. Què va suposar això per a vós?

- Per a mi va ésser una nova etapa ben diferent del que havia fet fins al present. L'organització una mica estructurada i coordinació en les Parròquies i la formació del voluntariat, varen ser les primeres tasques, després de formar un petit equip per dur a terme tot lo que he dit abans. Un nou aprenentatge i una major consciència del que és la pastoral de la salut dins l'església diocesana.

## - Què és la pastoral de la salut?

- Acompanyar, escoltar, ajudar amb una relació prudent i de do cap als altres, respectant el ritme i les creences del malalt, oferint en el moment oportú una paraula adequada.

## - Què significa ser la responsable -la Superiora General- de les Germanes de la Caritat?

- Una nova responsabilitat d'ésser signe d'unitat entre les germanes, estar dedicada

totalment al bé de la congregació, promoure tot lo que sia necessari perquè les germanes puguin progressar tant espiritualment com culturalment. La preocupació d'animar, recolzar, discernir, etc... totes les tasques que duim entre mans com a missió pròpia del nostre carisma amb tot lo que això comporta.

## - Les Germanes de la Caritat varen néixer molt lligades a la Parròquia. Com ho viviu avui?

- Les coses han canviat i la nostra tasca a les Parròquies també, però no tant; seguim, en moltes, el mateix: catequesi, acció social, grups de malalts, tercera edat, etc... neteja i ornamentació. Sí hem de reconèixer que en algunes parts no podem dur a terme tantes coses, perquè som manco i també les responsabilitats d'algunes tasques no ens deixen espai per comprometre'ns en tot el que voldríem.

## - Parlau-nos dels distints camps en què es mouen avui les germanes de la Caritat.

- El camp és molt ample: escoles, educació de temps lliure fent projectes, malalts a Son Dureta, Centre de Salut, casa d'acollida per a malalts de la Sida, domicilis per acompanyar en algunes situacions a malalts o famílies, cases d'acollida d'infants de famílies desestructurades, acció social des de les Parròquies, catequesi, pastoral, cura de les esglésies, residències de gent gran, pastoral juvenil. Al tercer món: projectes de promoció en general, dispensaris, pastoral des de les parròquies, participació en la litúrgia i ornamentació, promoció de la dona, guarderies, etc... etc...

## - L'escola és un camp important. Què en pensau?

- L'educació dels infants està dins les arrels del nostre carisma, per tant l'escola que és una part d'aquesta educació, sens dubte és important. Però hi ha que pensar que el concepte educació és més ample i per tant no ens podem conformar ensenyant a les escoles, que ja he dit que això és prou important.

## - Perú, Hondures, Burundi: és la dimensió missionera de les germanes de la caritat.

- La missió certament està en tot lloc on les germanes estam presents i treballam; per a mi, és el sentit de pertinença a l'església universal on compartim les tasques i l'ajuda a les esglésies més

necessidades; si això és el que volem dir, com a dimensió missionera, sí que ho és.

#### - Ara partiu cap a Hondures.

- Vaig a veure les germanes que són allà -hi ha dues petites comunitats-. Per estar d'ara endavant elles i per fer-les arribar una important ajuda que s'ha reunit amb la col·laboració de moltes persones. D'Artà hi ha hagut molts de donatius. A Hondures han patit molt greument les conseqüències de l'huracà.

#### - Les Monges de la Caritat varen començar ara fa dos-cents anys. Què han significat aquests dos-cents anys?

- Si ens referim a la significació de la societat, crec que puc dir una col·laboració qualitativa de la cultura als nostres pobles i a ciutat; les escoles no solament ensenyaven a llegir i escriure sinó que propagaven el teatre, la música, les manualitats, com tallers de brodat mallorquí, passat, etc... etc... l'assistència als malalts quan no hi havia més que el metge del poble, i no només a posar la injecció sinó també a tenir cura de la casa quan la malalta era la mare de família.

- Si parlem de què ens ha significat per a nosaltres aquesta celebració:

\* aprofundir des d'on venim,

\* veure quin ha estat el nostre tarannà

dins la història,

\* renovar les nostres arrels,

\* el que significa la nostra opció per Jesús amb un projecte comú dins la Congregació de GG. de la Caritat, per, des del present, mirar cap el futur, esperànçades i dispostes a treballar per la renovació de totes.

#### - Lo que millor ha sortit de l'aniversari?

Per a mi ha estat la participació massiva a tots els actes programats.

#### - Com evangelitzen avui les GG. de la Caritat?

- Voldríem que fos des de la coherència de vida més que de la paraula; els fets i la manera de viure han d'ésser el millor sermó. Jesús és el centre de la nostra vida, i la nostra manera de ser feliços és respondre al seu projecte. Un projecte en comú on poguem viure l'amor de tal manera que puguem dir «mirau com s'estimen». Això és difícil, però és el que pretenim en la nostra flaqueza humana i és el que de veres volem oferir.

#### - Per on va el futur de la vida religiosa?

- Tant de bo ho sabés! Pens que els qui som religioses/os avui hem de viure de manera autèntica i coherent el que professam. Hem d'ésser conscients que canviaran segurament les formes, però el



## PARRÒQUIA D'ARTÀ

bessó és el seguiment de Jesús en comunitat i vots. Pot ésser de diferent manera, però és essencial.

#### - O Déu no crida o els joves no responen. Com interpretau la sequera vocacional?

- Crec que hi ha molts de factors i no sols un, jo crec que Déu segueix cridant, però són manco els fills que tenen les famílies, per tant també hi ha manco joves per cridar. La por al compromís definitiu? ...oferim nosaltres lo que ha estat el fonament de la nostra felicitat? ...i que pot ésser la seva?...

Moltes gràcies per les vostres respostes.

#### Donau-nos la vostra reacció prompte a aquestes paraules:

*Vocació:* disposició interior.

*Malalt:* necessitat d'ajuda.

*Sínodo:* renovació, camí.

*Pietat:* pregària.

*Missió:* tasca a fer en nom de Jesús.

*Evangelitzar:* oferir la Bona Nova de Jesús.

*Comunitat:* creixement en l'amor.

*Euro:* possibilitat d'unió econ mica.

*Vida religiosa:* compromís de vida evangèlica.

*Joves:* futur, alegria.

## Moviment parroquial

### \* Han rebut el Baptisme

Diumenge dia 13 de desembre:

- David Forteza Barea, fill de Josep i d'Ana Maria.

- Xavier Aleix Cruz Servera, fill de Jesús i d'Antònia.

Diumenge dia 27 de desembre:

- Maria Isabel Schulz Esteve, filla de Tomàs i de Joana Maria.

- Jèssica Souto Sánchez, filla d'Antoni i de Montserrat.

A la Colònia, diumenge 15 de novembre:

- Irene Sánchez Ferrera, filla d'Antonio i de Luisa.

### \* Han rebut la Primera Comunió

Diumenge dia 13 de desembre, a l'Església parroquial:

- Magdalena Riera Llinàs,

- Pere Vicens Gomila

- Aina Maria Cruz Servera

- Casandra Forteza Barea

A la Colònia, dissabte 14 de novembre:

- Antoni Grillo Pons

- Maria dels Àngels Grillo Pons.

### \* Han celebrat el Sagrament del Matrimoni

- Manolo Trigueño Garcia amb Francisca Genovart Espinosa, dissabte dia 12 de

desembre, a Sant Salvador.

- Joan Pascual Cladera amb Ulrike Dose, divendres dia 4 de desembre, a l'Església parroquial.

### \* Han celebrat les Noces de plata matrimonials

- Manuel Trejo Gordillo amb Joana Pomar Brunet, dissabte dia 28 de novembre, a l'Església parroquial d'Artà.

### \* Hem pregat pels difunts

- Francisca Ferriol Ferragut, viuda, de 89 anys, + 26-XI, a Artà.

- Jaume Ginard Genovard, Butler, viudo, de 93 anys, + 2-XII, a Artà.

- Maria Esteve Lliteras, de sa Badeia, viuda, de 82 anys, + 15-XII, a Artà.

- Jaume Mascaró Carrió, Valent, casat, de 91 anys, + 22-XII, a Artà.

- Maria Asunción Napoleón Serrano, viuda, de 84 anys, + 23-XII, a Manacor.

- Bartomeu Piris Miquel, Rum, casat, de 81 anys, + 29-XII-1998, a Artà.

- Isabel Bonnin Bonnin, Guixona, fadrina, de 82 anys, + 5-I-1999, a Artà.

- Matilde Salomon Narciso, viuda, de 67 anys, + 6-I, a Manacor.

- Ana Alonso Castilla, viuda, de 79 anys, + 7-I, a Manacor.

### El 1998 en xifres

#### Han rebut el Sagrament del Baptisme:

40 infants:

19 nines

i 21 nins

#### Han rebut el Sagrament de la Confirmació:

8 joves:

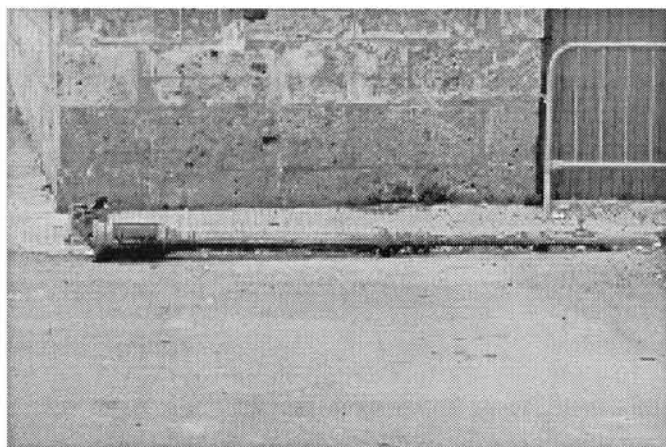
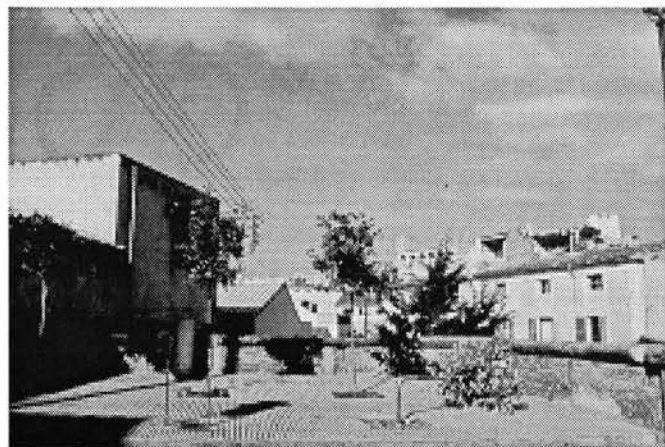
5 al.lotes

i 3 al.lots

#### Hem pregat per 67 difunts:

36 dones

i 31 homes



Dues mostres del vandalisme als voltants del barri del convent. La primera, un taronger segat pel tronc i a la segona una farola arrabassada.

## Recull de cançons

Aquestes cançons són reproduïdes textualment d'un llibretó que només en sabem el nom de la impremta (Independència), tampoc en sabem la data, ni el lloc ni l'autor. Pensam si potser siguin d'entre els anys 20 o 30 d'aquest segle, encara que estan molt ben redactades i per ventura són més recents.

Si havia d'escriure en bé  
que vui a na Catalina  
es molins que fan farina  
haurien de fer paper.

Qui festetja d'amagat,  
sempre va talent enrrera;  
i jo, de s'amor primera,  
mai m'he vist associat.

Jo hi anava per un brot  
i la vaig coir sencera,  
i s'estimada que em deia:  
-Du-te'n cossioli tot!

Cantau, cantau, ramellet  
com qui siau l'espaseta;  
quan sent aquesta veueta,  
m'agafa mal de coret.

Quan s'amor m'haurà menjat  
sa carn i es moll dets ossos,  
encara en romandran trossos  
que vos tendran voluntad.

Com veig, ramell de ma vida,  
que m'he d'apartar de vós,  
no bastaran mocadors  
per dar-vos la despedida.

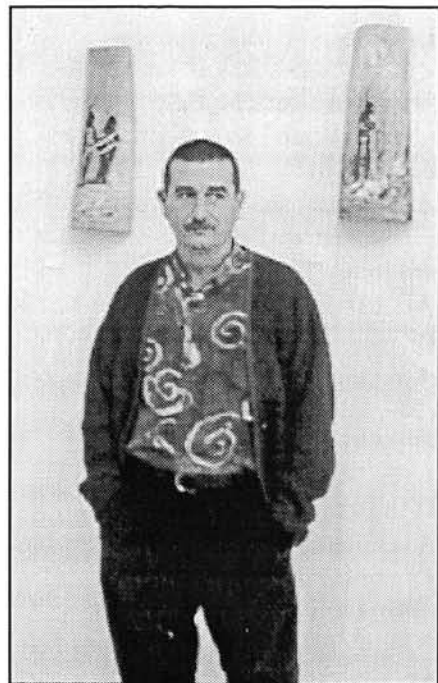
Garrida de Son Mayol,  
des que vos ne sou anada,  
es parey i tot du dol  
i sa terra que ha llaurada.

Vida trista, vida trista,  
vida trista n'es per mí;  
m'en pren com el sebel-lí  
que cova ets ous amb sa vista.

## Altres exposicions

Durant les festes de Nadal i fins a Sant Antoni, a més de la Mostra de Llevant, hem pogut, i podem, gaudir encara de dues exposicions als locals dels Centre Social.

La primera a càrrec d'Amadeo José que presentà diferents tipus d'escultures. La segona a càrrec de Conrado ens ha ofert un recull de les seves pintures alusives en general a la festa de Sant Antoni amb l'originalitat de la seva impressió damunt teula mallorquina. Aquesta exposició romandrà oberta fins el 24 de gener i el seu horari és de 19,30 a 21,30 i a més els dimarts de 10 a 13 h.



Francisco Martínez Conrado, Conrado

info@artà

- Ordinadors
- Material Informàtic
- Servei Tècnic propi
- Desenvolupament de Software
- Aplicacions Windows
- Accés a Internet

Tel.: 971 82 91 95  
Fax: 971 82 91 96  
Mòbil: 910 61 82 89

Plaça de s'Aigua, 10  
07570 - Artà (Mallorca)  
infoarta@mx3.redestb.es



## Concerts de Nadal

Com ja vàrem anunciar en el número passat, durant les festes de Nadal es varen realitzar una sèrie de concerts duts a terme per l'Escola Municipal de Música d'Artà com per la Coral Orfeó Artanenc.

A manera de recordança, el diumenge dia 13 de desembre, la coral participà a la trobada anual que organitza la Federació de Corals de Mallorca i que enguany es va realitzar a Selva.

El dia 19, en el Convent dels Pares Franciscans, els alumnes de l'Escola Municipal de Música també feren el seu concert audició de Nadal per tancar el 1º trimestre d'aquest curs 98-99.

L'Orfeó Artanenc realitzar el ja tradicional concert de nades a la Residència de Persones Majors, concert que es realitza amb un to purament familiar per a felicitar-los i desitjar-los unes bones festes de Nadal, cosa que els residents agraeixen de bon cor.

Per acabar, direm que la coral també actuà a l'Església de la Colònia de Sant Pere el dia 2 de gener convidats per l'Associació Pro-Orgue.



## Electro Mecànica ARTÀ, S.L.

(Guillermo Canet Dalmau)

Carrer 31 de Març, 24

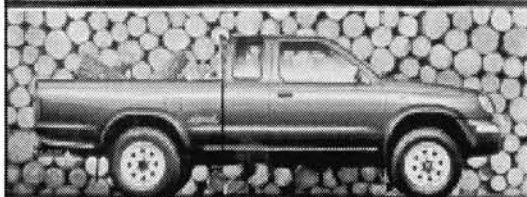
Tel. 971 835 347 - Mòbil: 929 808517

07570 ARTÀ



O 150000 K14

### NISSAN PICK-UP



VENIU A VEURE ELS NOUS  
MODELS DE "RANCHERAS"



*Primera*



*Nou Sport Wagon familiar*



*Almera*



*Nou Patrol GR*



*Micra*



*Terrano II*



*Serena*

VOS ESPERAM A  
VEURE LES  
DARRERES  
NOVETATS A LA  
NOSTRA EXPOSICIÓ  
SOBRE EL TALLER

## Colombofilia

**Classificacions de les proves colomòfiles de Velocitat realitzades el mes de Desembre de 1998.**

### COLL DE SA GRAVA

05-12-98

	<b>Temps</b>	<b>m/min.</b>
Sebastià Ginard,		
Joan Terrassa,	11h 01m.	1060
Andreu Escanellas,	11h 16m.	1042
Jaume Cutillas,	11h 45m.	948
Paco Cutillas,	10h 46m.	913
Arturo Nicolau,	11h 03m.	867
Asunción Páez,	11h 12m.	862
Pedro Ginard,	11h 28m.	687
Llorenç Mestre,	11h 09m.	669
Xavier Conesa,	11h 18m.	636
	12h 23m.	636

### XORRIGO

12-12-98

	<b>Temps</b>	<b>m/min.</b>
Asunción Páez,	11h 25m.	1318
Andreu Escanellas,	10h 36m.	1262
Joan Terrassa,	11h 31m.	1265
Paco Cutillas,	11h 14m.	1157
Pedro Ginard,	11h 10m.	1142
Sebastià Ginard,	11h 21m.	1103
Arturo Nicolau,	11h 32m.	939
Jaume Cutillas,	11h 13m.	853
Llorenç Mestre,	12h 43m.	791

### ESPECIAL NADAL.

#### HOSPITAL PALMA II.

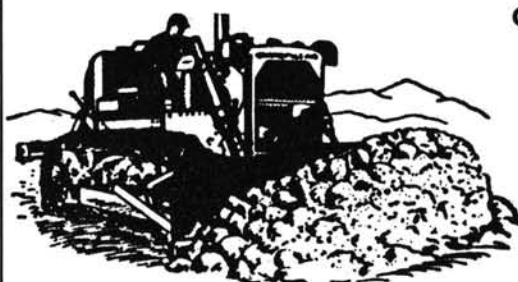
18-12-98

	<b>Temps</b>	<b>m/min.</b>
Andreu Escanellas,	10h 47m.	1586
Pedro Ginard,	11h 25m.	1289
Sebastià Ginard,	11h 41m.	1156
Arturo Nicolau,	11h 45m.	1116
Joan Terrassa,	11h 01m.	1040
Jaume Cutillas,	11h 33m.	951
Asunción Páez,	11h 21m.	951
Paco Cutillas,	12h 18m.	951
Xavier Conesa,	15h 13m.	951

### SON PARDO 1

27-12-98

	<b>Temps</b>	<b>m/min.</b>
Andreu Escanellas,	11h 02m.	1433
Pedro Ginard,	11h 33m.	1235
Asunción Páez,	11h 03m.	1137
Arturo Nicolau,	11h 00m.	1079
Llorenç Mestre,	11h 29m.	1002
Xavier Conesa,	11h. 27m.	960
Jaume Cutillas,	11h 41m.	904
Joan Terrassa,	11h 23m.	884
Paco Cutillas,	12h 10m.	860
Sebastià Ginard,	11h 44m.	860



**CONSTRUCCIONES**

**EXCAVACIONES**

**DESMONTES**

**PLANTA DE AGLOMERADO**

**ASFALTOS**

**CANtera DE ÁRIDOS PROPIA**

**AGLOMERADO**

**ALQUILER MÁQUINAS**

**COEXA, S.A.**

**DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**

Vía Mallorca, s/n - Tel. 56 37 48

**BOMBA HORMIGONAR PROPIA**

**HORMIGÓN PREPARADO**

**CONTROL CALIDAD**

**LABORATORIO**



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

**PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4**

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

## Natació

El passat dia 3 de gener, a la piscina del C.N. Artà, tengué lloc un interclub entre el **C.N. Voltor Balear i el Club Aigua Esport d'Artà**, on es pogué veure tant la progressió del nostres nedadors, com el nivell de nedadors que ja estan competint als Campionats d'Espanya. Tant uns com els altres feren les delícies dels nombrosos aficionats, que seguiren amb molt d'interès aquesta jornada dedicada completament a la natació.

Competiren un total de 50 nedadors, 14 del Club Aigua Esport i 36 del C.N. Voltor Balear, repartits en les següents proves: 50 papallona, 50 esquena, 50 braça, 50 crol i 100 estils.

Per part del **Club Aigua Esport** nedaren: Miquel Pastor, Guillem Roser, Marc Bisbal, Rafel Nadal, Omar Sansó, Dani Muñoz, Xisca Alonso, Catalina Mestre, Antònia Pastor, Maria Pastor, Lourdes Genovart, Rafel Cruz, Jaume Mestre i Dani Vaquer.

A destacar el 2on lloc en 100 estils i el 4art lloc en 50 papallona de Lourdes Genovart; el 3r lloc d'Antònia Pastore en 50 esquena, i el 1er lloc de Marc Bisbal en una de les sèries de 50 crol.

Destacar també que un dels entrenadors del C.N. Voltor Balear és el conegut **Xavi Torres**, un nedador que ens ha donat i ens dona grans alegries amb els seus resultats a nivell internacional.

Donar l'enhorabona a tots els nedadors, que poc a poc es va veient com el seu esforç comença a donar els primers fruits, i animar-los a seguir entrenant.

També donar les gràcies al C.N. Voltor Balear, en especial als seus entrenadors, **Xavi Torres i Biel Arrom**, així com també als



Xavi Torres, Joan Martí i Biel Arrom

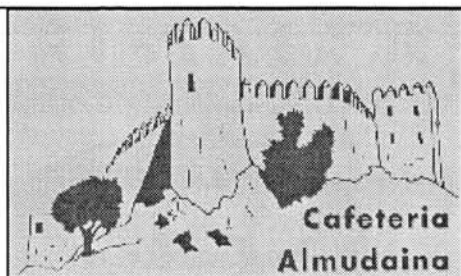


Nedadors i nedadores dels dos clubs

judges i cronometradors d'aquest club que varen fet possible que aquest matí fos complet.

Un altre fet relacionat amb la natació és que aquest passat dimarts dia 5, vengué a entrenar a la piscina del C.N. Artà el **Club USI '99**, que compta amb els millors nedadors

de les Balears, i que ha conseguit excel·lents resultats en els passats Campionats d'Espanya d'hivern. Tant els seus nedadors com els seus entrenadors **Fernando Gómez-Reino i Rafa Huete** quedaren encantats amb les instal·lacions del C.N. Artà i segurament repetiran l'experiència.



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

**SERVEIS DE TAPES I BERENARS**  
Tots els dies feiners,  
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

**Escola de Xofers**  
Assegurances



Gran Via, 42 • 07570 ARTÀ (Mallorca)  
Tels: 971 836 231 - 971 836 332  
Tels: 971 836 231 - 971 836 332  
Fax: 971 836 711

**Gili**  
C/ Elionor, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 564 382

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199

**VOS OFERIM**  
**TOTA MENA D'ASSEGURANCES**  
**VISITAU-NOS SENSE CAP COMPROMÍS**



## Volei

19-12-98

### Infantil femení

C.V. Artà 3

Sant Josep 2

C.V. Artà: Bel, Marta, Francina, Maria Francisca, Neus, Clara i Maria

Un altre excel·lent partit del les nostres jugadores més joves, en un partit on hagueren de remontar un 0 a 2 advers i on semblava que la victòria aniria cap al costat visitant. Els primers dos sets foren molt igualats, amb petits avantatges per part dels dos equips, però que, gràcies sobretot a les fintes, es decantaren cap a l'equip ciutadà. Al tercer set les locals sapigueren aturar la principal eina ofensiva visitant, que eren les fintes, i jugant molt concentrades aconseguiren endur-se'n el tercer. El quart seguí la tònica de l'anterior i, amb un joc molt seriós, no donant cap pilota per perduda en defensa i amb bons atacs, aconseguiren empatar un partit que s'havia posat molt costa amunt. Al tie break podia passar qualsevol cosa, però les artanenques tenien la moral molt alta després de la gran remontada i no desaprofittaren l'ocasió per guanyar el set i el partit. A destacar el bon gest que tenguieren les nostres jugadores que, en acabar el partit i veient el baix estat d'ànim de les visitants, anàren a parlar amb elles i a animar-les per futurs encontres.

30-12-98

### Infantil femení

C.V. Artà 0

Alaró 3

C.V. Artà: Francina, M<sup>a</sup> Francisca, Clara, Bel, Marta, Neus i Maria

Bon partit de l'equip artanenc, malgrat la derrota clara, contra un

dels millors equips de la categoria. La superioritat de les alaroneres fou gran durant tot el partit, però així i tot les d'Artà no es vengueren abaix, i jugaren així com elles saben. La recepció funcionà bastant bé; però on es veié més clara la diferència fou en el remat, en el qual les d'Alaró demostraren una gran efectivitat. Així i tot es pogué veure un bon partit, amb intercanvis constants i amb moltes ganes per part de les artanenques, que després de guanyar varis partits aquesta temporada, aprofiten aquests encontres amb equips superiors per seguir aprenent. Es nota que són un equip de jugadores que ja du anys jugant juntes i que tenen una bona base tècnica.

19-12-98

### Juvenil femení

C.V. Artà 0

Mediterrani 3

C.V. Artà: Mercedes, Almudena, Cristina, Lidia, Maria del Mar i Maria

Bon partit el que jugaren les juvenils del C.V. Artà i del Mediterrani i que, malgrat el 0 a 3 final, al camp no es veié tanta diferència. Els tres sets començaren amb avantatge de les artanenques, amb un joc seriós i molt concentrades en el partit, la qual cosa feia pensar que tendrien alguna opció a la victòria final. Al primer set, després de que les visitants igualassin el marcador, les locals es vengueren abaix i el perderen. El segon començà molt bé i ràpidament les artanenques s'escaparen amb un 7 a 0 que feia somiar amb una victòria, però es tornaren a enfonsar, amb errades infantils, i desapareguent del set. El tercer set ja tengué més color visitant i s'aprofitaren del desànim de les d'Artà, que encara pensaven com s'havia escapat el set anterior. A destacar el

bon joc de les artanenques en bona part del partit i a veure si haviat ens donen una alegria.

20-12-98

### Sènior femení. 3<sup>a</sup> divisió

Sant Josep 3

C.V. Artà 0

C.V. Artà: M<sup>a</sup> A. Cladera, Gabriela, Yolanda, M. Lliteras, M. Gelabert, Encarna, A. Obrador i Almudena.

Partit fluix el que jugà l'equip sènior femení i on, malgrat la superioritat visitant, s'hagués pogut fer alguna cosa més. Les artanenques començaren adormides i assustades, cosa que aprofità l'equip local que, sense fer res excepcional, es va fer ràpidament amb el primer set. El segon set no millorà massa. Les artanenques facilitaven el remat visitant amb mals bloquejos i amb una col·locació en pista que deixava molts espais sense cobrir. Això, unit a la inexistència de remat, permetia que els punt caiguessin del costat ciutadà sense massa problemes. El tercer set seguí la mateixa tònica que els anteriors i el Sant Josep, tot i tenir un bon equip, rebé molts regals per part de les d'Artà i aquestes no estigueren a l'alçada que d'elles s'espera.

27-12-98

### Sènior femení. 3<sup>a</sup> divisió

C.V. Artà 3

Es Figuerol 2

C.V. Artà: M<sup>a</sup> A. Cladera, A. Maria, Gabriela, M. Gelabert, M. Lliteras, Encarna, A. Cabrer, Yolanda i Almudena.

Partit d'infart el que jugaren els equips d'Artà i Es Figuerol en plenes festes nadalenques i que tengué una durada de 2 hores i mitja. La igualtat dominà durant la major part de l'encontre i qualsevol dels

## Jaume Genovard i Espinosa

C/. Blanquers, 15 - 07570 - Artà

Tel. 971 829 078 - Mobil: 989 331748

Fontaneria  
Calefacció  
Aire condicionat

Piscines  
Regs  
Sol radiant



dos equips s'hagués pogut fer amb la victòria. El primer set començà amb un clar domini visitant, que sense fer res de l'altre món obrí ràpidament forat en el marcador, i no tengueren cap problema per endur-se'n el set. El segon seguí la mateixa tònica. Les d'Artà no aconseguiren entrar en el partit i regalaven els punts amb moltes errades infantils. Les visitants es distanciaren 1 a 8 i semblava que acabaria igual que el primer, però les locals reaccionaren i començaren a jugar i, amb una bona defensa i un remat que començava a funcionar, sobretot per part de n'Almudena, capgiraren el marcador i es feren amb el segon set. El tercer començà bé per les d'Artà i, amb una sèrie de 6 serveis seguits per part de n'Encarna, s'escaparen en el marcador amb un 10 a 4; però aquí començaren a fallar i a tornar cometre errades incomprensibles, que feren que les d'es Figueras donassin la volta al set i el guanyassin. El quart set tornà a partir bastant malament per les artanencs, que no aconseguiren centrar-se en el joc, la qual cosa feia que les visitants anassin sumant punts i acostant-se poc a poc a la victòria final. Així s'arribà a un 11 a 14 que semblava que era la fi del partit. Aquí les locals posaren tot el que sabien damunt la pista i amb l'ajuda del nombrós públic assistent aconseguiren el més difícil, empatar a 14, després a 15 i finalment guanyaren per 17 a 15, després de 39 minuts de joc. El més difícil, com hem dit abans, estava fet, ara calia arrodonir-ho. Al tie break no li faltà emoció ni nervis, estant en tot moment igualat, encara que amb petites avantatges locals. Al final 15 a 13 que feu que esclatàs l'alegria a l'equip local que aquest any ja suma dues victòries.

19-12-98

## Sénior masculí. 3<sup>a</sup> divisió

C.V. Artà 1

Cárnicas Suñer 3

C.V. Artà: Tomeu, P. Riera, P. Alzina, J.Ll. Palmer, P. Jaume, Lluçà, Juanjo, J. Mercant, J. Gili i Xerafi.

Partit amb alternatives constants en el marcador i que, si els artanencs haguessin estat més regulars durant tot l'encontre, les opcions de victòria haguessin estat molt altes. El primer set fou pels manacorins que, amb un remat efectiu i una defensa ben col·locada, anà sumant punts poc a poc fins a fer-se amb el set. Al segon els artanencs se'n adonaren de les seves possibilitats i començaren a desplegar el seu joc, amb un atac potent i amb una bona defensa, tant de primera línia, on el bloqueig començava a funcionar, com de segona línia, on estaven molt atents a qualsevol pilota que no interceptava el bloqueig. Així aconseguiren empatar el partit. El tercer començà així com havia acabat el segon i ràpidament s'escaparen en el marcador amb un 10 a 3. Aquí l'equip es desconcentrà, veié la victòria massa aprop i començaren a fer errades impròpies d'un equip del seu nivell, i l'important avantatge que tenien es perdé juntament amb el set. El tercer set ja no tengué color i els visitants s'aprofitaren del desconcert local per acabar de rematar-los.

09-01-99

## Sénior masculí. 3<sup>a</sup> divisió

C.V. Artà 2

Platges de Ca'n Picafort 3

C.V. Artà: Tomeu, Lluçà, Pep Jaume, J. Payeras, B. Gili, J. Mercant i J. Ll. Palmer

A punt va estar l'equip artanenc de guanyar un partit on es presentava amb nombroses baixes, però que no foren obstacle per fer un bon joc. El partit començà bastant igualat, però poc a poc l'equip visitant començà a imposar el seu ritme, a base de bons remats que no podien contrarrestar ni el bloqueig ni la defensa de segona línia de l'equip artanenc. Així cobrà un lleuger avantatge que no desaprofità i guanyà el set. Al segon set, els artanencs sortiren decidits a guanyar-lo, al veure que les possibilitats eren grans i, amb un atac més efectiu que potent i amb bones defenses, aconseguiren empatar el partit. El tercer set seguí la mateixa tònica que l'anterior i a base de ganes i de no donar cap pilota per perduda es distanciaren ràpidament en el marcador, cosa que els permeté jugar més tranquils, i així es feren amb el tercer set. Al quart set les coses canviaren i, un poc per la relaxació dels locals i un poc perquè els visitants despertaren, va fer que aquests s'escapassin ja de seguida amb un avantatge prou gran que no tengueren problemes per mantenir, i tornaren empatar l'encontre. El tie-break començà malament per l'Artà, que no aconseguia recepcionar bé i, per tant, no podia construir atacs fàcils. Així els de Ca'n Picafort es situaren amb un 0-8 que feia molt difícil la remontada. Tot i que ho intentaren, eren massa els punts en contra, i més en un tie-break. Al final 10-15 al definitiu cinquè set.

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 971 835 375

Els ofereix els serveis de:

- \* VIDRES RODONS DE CAMILLA
- \* DOBLE ACRISTALAMENT
- \* VIDRES DE SEGURETAT
- \* I TEMPLATS
- \* VIDRES TALLATS I BISELATS
- \* ENVARILLATS I EMPLOMATS
- \* METACRILAT
- \* PEIXERES A MIDA
- \* LLETREROS LLUMINOSOS
- \* MAMPARES DE BANY
- \* EMMARCACIÓ

## CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

ESTRUCTURAS Y TRABAJOS  
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO  
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.

Información: Rafael Corraliza García

Avda. Ferrocarril, 27 - 2º

Tel. 971 836 697- 07570 - Artà.

## Bàsquet

### PRIMERA DIVISIÓ AUTONÒMICA

IRCO ESPORLES 102  
SANIMETAL 76

**Uns primers 20 minuts bastant irregulars i fluïxos en defensa marquen el partit.**

Miralles(1), Cano(0), Vaquer(9), Riera(26), Nadal(11) -cinc inicial- S. Carrió(3), Nicolau(11) i R. Carrió(15). S'aconseguien 26 tirs lliures, 22 cistelles de 2 punts i 2 triples. Eliminaren a R. Carrió, Vaquer i Nadal

Partit jugat el diumenge dia 20 de desembre de 1998 a la pista de l'equip de l'Esporles. L'equip artanenc del Sanimetal, es va veure sobrepassat durant quasi els vint primers minuts de la primera part en què la defensa que va realitzar i un pobre balanç tant ofensiu con defensiu varen fer que el nostre equip no aconseguís entrar en el partit. La segona part va ser diferent, l'equip artanenc va millorar la mica en defensa i l'equip local tant sol li va quedar l'opció de jugar amb cistelles triples i qualche contraatac ocasional. En definitiva una segona part bastant bona, però que no es suficient per aconseguir que es pogués disfrutar d'un emocionant partit.

SANIMETAL 90  
ALUMINECOR 76

**Una excel·lent segona part marca el partit.**

Quetglas(13), S. Carrió(9), Miralles(13), Nadal(11), Riera(28) -cinc inicial- Coll(12), Gaya(14). S'aconseguien 29 tirs lliures, 26 cistelles de 2 punts i 3 triples. Eliminaren a S. Carrió.

Partit jugat el diumenge dia 10 de

gener en el poliesportiu de na Caragol d'Artà. L'equip artanenc s'enfrontava a un dels seus rivals directes a la taula classificatòria, el aluminecor pla de na tesa. Aquesta victòria no modifica el lloc a la taula classificatòria, això sí, el col·loca amb una posició molt més còmoda per poder afrontar els dos darrers partits d'aquesta primera fase, el darrer de tots contra el darrer classificat del grup. El partit durant la primera part va ser dominat per l'equip visitant, però a la segona part, l'equip artanenc va reaccionar i va realitzar un parcial impressionant de 54 a 31 enfront del 36 a 45 de la primera part.

### II DIVISIÓ BALEAR FEMENINA

MELCHOR MASCARÓ 49  
PERLES MANACOR 42

**Cinc minuts basten per guanyar un partit, amb l'encert dels tirs lliures.**

Algué(12), Ginard(4), Tous(6), B. Lorenzo(0), Llabata(8) -cinc inicial- V. Lorenzo(10), Flaquer(0), Balaguer(0), Nicolau(8). Eliminaren a Nicolau.

Partit de poc joc, però emocionant entre aquest dos equips del mateix nivell a n'aquesta categoria. L'equip Melchor Mascaró sempre va anar per endarrera en el marcador, però seguint de ven a prop a l'equip manacorí, a falta de cinc minuts per acabar el partit, l'equip artanenc es va veure molts de cops a la línia dels tirs lliures i va aconseguir la gran majoria dels tirats, això i la falta d'encert de les jugadores manacorines, varen fer que l'equip artanenc va aconseguir la primera victòria.

ALCAZAR 76  
MELCHOR MASCARÓ 82  
**Victòria de l'equip artanenc a Maó.**

Alguer(21), Ginard(2), V. Loren-

zo(11), Flaquer(5) -cinc inicial- C. Llabata(11), Balaguer(0), C. Tous(3), M.B. Lorenzo(12), M. Llabata(8), A. Tous(0). Eliminaren a M. Llabata. El marcador cada cinc minuts va ser el següent: 10-9 21-25 24-33 41-45 -descans- 52-57 59-60 69-65 76-82.

L'equip artanenc del Melchor Mascaró va aconseguir un important victòria a Menorca, concretament a Maó, en el seu primer partit oficial jugat a fora de l'Illa pel Club Esportiu Sant Salvador d'Artà. El partit sempre va ser molt igualat, però els punts d'Alguer i el saber estar dins la pista en els moments complicat varen donar la victòria a les nostres representants.

### JÚNIOR MASCULÍ

BÀSQUET MURO 68  
C. E. SANT SALVADOR 58

**Una primera part sense entrar en joc i una segona on un jugador local va fer el que va voler.**

El dissabte dia 9 l'equip artanenc es va desplaçar fins al poliesportiu de Muró. L'equip va visitar el camp del Muro amb tant sols 6 jugadors, que a la primera part no poderen sorprendre a una defensa zonal 2-3 molt ben situada, a la segona part la cosa va canviar i l'equip artanenc amb ràpids contraatacs i dobles de pilotes varen aconseguir reduir la diferència en el marcador, però el quan hi ha un jugador de la categoria del que hi havia a l'equip rival fa que les diferències siguin males de reduir.

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE  
subscriu-vos-hi!**



**ELECTRO  
HIDRAULICA, s.a.**

Pº Ferrocarril, s/n.  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.



PRÒXIMS PARTITS			
DATA	CATEGORIA	PARTIT	HORA
16/01/9	Infantil femení	Santa Maria - Club Esportiu Sant Salvador	
16/01/9	Infantil masculí	Club Esportiu Sant Salvador - Sa Pobla	A les 10 hores
16/01/9	Cadet femení	Jovent - Apa Institut Artà	Aplaçat
16/01/9	Cadet masculí	Electro Hidraulica - Santa Maria	Aplaçat
16/01/9	Júnior masculí	Club Esportiu Sant Salvador - Esporles	Dissabte 16 a les 11.30
16/01/9	Segona divisió balear femenina	Melchor Mascaró - Molinar	Divendres 15 a les 21 hores
16/01/9	Sènior femení	Club Esportiu Sant Salvador	Aplaçat
17/01/9	Sènior masculí	Escolar - Hormigones Ferrutx	Divendres 15 a les 21 hores
23/01/9	Infantil femení	Pollensa - Club Esportiu Sant Salvador	
23/01/9	Infantil masculí	Inca - Club Esportiu Sant Salvador	
23/01/9	Cadet femení	Bons Aires - Apa Institut Artà	
23/01/9	Cadet masculí	Electro Hidraulica - La Salle	
23/01/9	Júnior masculí	Soller - Club Esportiu Sant Salvador	
23/01/9	Sènior femení	Club Esportiu Sant Salvador	
24/01/9	Sènior masculí	Hormigones Ferrutx - Felanitx	
24/01/9	Primera autonòmica	Andraitx - Sanimetal	
24/01/9	Segona divisió balear femenina	Bàsquet Inca - Melchor Mascaró	

## BAR- RESTAURANT CAN BALAGUER

tel. 971 835 003  
c/ Ciutat, 19

**07570 - Artà**

**\* Menú del dia**

**\* Especialitat en:**

**. porcella**

**. paleta de mè**

**\* Cuina Mallorquina**



**Josep Genovard Tous  
(Pep Barber)**

**Diplomat en reflexologia podal**

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.  
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depresions, mala circulació, cansament, etc. etc.  
Així com qualsevol malaltia.

**Visites al Poliesportiu de Na Caragol - Artà**

**Hores a convenir: Tel. 971 836 477. Mobil: 907 190643.**

## Futbol

### 1ª Regional

Artà 1 - Porto Cristo 1

Gol: Nieto

Alineació: Martí, Sirera, Tous, Dalmau, Ramon (Ferragut), Nieto, Caldentey, Gayà, Oliver, Kike, Grillo

Murense 0 - Artà 2

Gols: Oliver

Alineació: Martí, Sirera, Tous (Genovard), Ginard (J. Grillo), Ramon, Nieto, Caldentey, Gayà, Oliver (Jordi), Kike, A. Grillo (Danús)

Rtvo. Victòria 1 - Artà 0

Alineació: Martí, Sirera, Jordi (Raul), Danús, Ramon (Moya), Nieto, Genovard, Gayà, Oliver, Kike, Grillo

Repament de punts davant un Porto Cristo en un partit bastant igualat, en el que l'Artà s'avançà en el marcador i tal i com anava el joc semblava que trauria els tres punts, però a poc del final en una badada defensiva un jugador del port va ficar la cama entre el porter i els defenses i va fer l'empat definitiu. A Muro es va aconseguir una potser un poc inesperada victòria contra el líder de la classificació en un partit que va ser de clar domini local però l'Artà en les poques vegades que es va acostar a la meta murera va fer els dos gols que al final li donarien el triomf.

A Palma va ser l'altra cara de la moneda del partit jugat a Muro. L'Artà va ser l'amo de la pilota, va posar el joc, va crear les ocasions de gol però no va encertar el marc contrari i a cinc minuts escasos del final els locals feren el seu gol en una de les poques ocasions que tengueren. L'Artà no pogué reac-

cionar malgrat que va intentar empatar desesperadament.

### Juvenils

Artà 3 - At. Balears 4

Gols: J. Grillo (2), Moya

Alineació: Vives, M. Ginard, Troya, Danús, Gayà, Pascual (Moya), J. Grillo, Rafel, Tous, T. Femenias, Jordi

Pollença 2 - Artà 1

Gol: Grillo

Alineació: Pedro, Canet, Troya, Gayà, Jordi Cabrer, Pascual (Sureda), Grillo, Rafel, Tous (Vives), T. Femenias, Xavi

Resultats adversos pels juvenils en els dos darrers partits, si bé un poc més immerescut contra l'At. Balears que a Pollença. Contra els palmesans jugaren potser el millor partit i més disputat pels gols i pel joc dels dos conjunts. El primer temps acabà 1-1 i als pocs minuts de la represa els forans entre un poc de sort i un poc d'errada local s'avançaren en el marcador i a arrel d'això els nostres es despitaren i reberen dos gols més, posant-se amb un clar 1-4 en contra. Així esperonà els artanencs que passaren a dominar el joc, reduint diferències amb dos gols marcats. Tampoc no tengueren sort per empatar ja que les ocasions que tengueren i els mèrits que feren no es concretaren en un empat que hagués estat el més just. A Pollença acudiren amb algunes baixes a causa que l'equip de Regional per mor de lesions, expulsions i vacances va haver de convocar juvenils. Sense fer un bon encontre no mereixeren perdre ja que el joc va estar molt igualat amb poques ocasions pels dos equips i les poques que va haver les aprofitaren millor els locals i per així la seva victòria al final dels 90 minuts.

### Cadets

Algaida 1 - Artà 3

Gols: Mayal, Capó, Ferrer

Alineació: Sansó, Bernat, Guillem, Caldentey, Jordi, Mayal, Gil, Cruz (Ferrer), Mikel (Guinea), Xavi, Capó

Artà 1 - Cardassar 3

Gol: Capó

Alineació: Sansó, Guillem, Caldentey, Cruz, Mayal, Gil, Bernat, Mikel, Ferrer, Lasa (Pere Joan), Capó

Resultats oposats pels cadets amb triomf a Algaida i derrota a Ses Pesqueres contra el Cardassar que el priva de pujar algun graó i fer forat en la classificació amb els seus perseguidors, un dels quals és precisament el Cardassar. A Algaida no foren molt superiors però encentaren a trobar la porteria local ja que aprofitaren les ocasions que tengueren per fer tres gols i treure tres punts. Contra els llorencins a Ses Pesqueres tengueren el hàndicap de treure un equip un poc mermat ja que el planter és curt i hagueren de cedir tres jugadors als juvenils que al seu temps els havien cedit a l'equip de 1ª Regional. Tot i així no mereixeren perdre. El més just hagués estat un empat ja que semblava que acabarien empatats però en els dos darrers minuts reberen dos gols i va ser insalvable. Joc molt igualat amb poques ocasions degol però els visitants les aprofitaren.

### Infantils

España 1 - Artà 10

Gols: Joan Andreu (8), Gayà, Reyes Alineació: Cantó (Xavi), Pere Joan, Ginard, Terrassa (Roberto), Gil (Ramon), Joan Andreu, Alex (Carrió), Gayà, Cruz (Pomar), Reyes

Artà 3 - Porto Cristo 0

Gols: Torreblanca, Gayà, Reyes



## FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:

XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,  
CUINES, BANYS, TAULES

I QUALESVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER  
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

**Alineació:** Xavi (Cantó), Ginard (Esteve), Sureda, Terrassa, Gil, Torreblanca (Rocha), Alex, Gayà, José María (Cruz), Reyes

Segueixen la línia de triomfs els infantils i comandant la classificació igualats a punts amb el Felanitx i sembla que la lliga és cosa d'ells dos ja que duen nou punts d'avantatge al tercer que és precisament el Porto Cristo. A Lluçmajor partit clar pels nostres com mostra el resultat, l'únic i molt destacable va ser la tarda inspirada i golejadora de Joan Andreu fent ell tot solet vuit dels deu gols, cosa molt poc usual en futbol. Contra el Porto Cristo la cosa va estar més igualada principalment en el primer temps, ja que els portenys són forts de rossegar. A la segona part es marcaren els gols. Els locals eren fermes en defensa però inocus en atac. En fer el primer gol els artanencs es feren amb el partit i no tengueren problemes per aconseguir la victòria.

### Alevins 1ª

San Cayetano 2 - Artà 0

**Alineació:** Vives (Pere Miquel), Grillo, Pau (Pons), Terrassa, Endika, Borja (Jose), Nieto, Gines, Genovard (Obrador), Jordi, Serralta

Artà 8 - La Porciúncula 0

**Gols:** Jordi (4), Jose (2), Serralta, Endika

**Alineació:** Vives (Pere Miquel), Grillo, Pau, Terrassa, Pons, Borja, Nieto, Endika, Genovard (Obrador), Jordi, Serralta

Resultats normals pels alevins de 1ª en aquests dos partits. A Palma contra els escolars poques opcions de fer res de bo amb un primer temps igualat que acabà 0-0, però a la segona part els locals dominaren més el joc i fruit d'això foren els dos gols que feren. A Ses Pesqueres cap problema amb els de la Porciúncula ja que el resultat xerra per sí sol.

Destacar l'olfacte golejador de Jordi que en aquest partit va despertar de la sesta en la que es trobava darrerament.

### Alevins 3ª

Sant Salvador 2 - Manacorins 4

**Gols:** Coll, López

**Alineació:** Alba (Pere Vicens), Massanet, Gil, Font (López), Toni Arnau, Coll, Ginard, Bernad, Carrió, David, Duran

Sant Salvador 0 - Vilafranca 7

**Alineació:** Alba (P. Vicens), Massanet, Gil, Font (Bosch), Toni Arnau (López), Coll, Bernad, Carrió, David, Duran (A. Ginard), Antoñito (Serra)

Dues derrotes consecutives a Ses Pesqueres contra dos equips que li són netament superiors, principalment el Vilafranca, líder destacat i imbatut del grup, però un poc excessiu el 0-7. Contra els manacorins malgrat perdre donaren bona impressió i lluitaren el que les seves forces i joc els permetien, ja que el primer temps acabà amb un desesperança 0-4 però a la segona part se sobreposaren i acurçaren distàncies i a poc que haguessin tengut sort haurien pogut empatar però ja era massa difícil.

### Benjamins

Pollença At. 0 - Artà 2

**Gols:** Felip, Ismael

**Alineació:** Céspedes, Ginard, Carabante, Stephanie, Sergi, Nadal, Felip, Ismael

Únic partit jugat i guanyat pels nins de T. Nadal en aquest parèntesi de festes i vacances. Va ser a domicili, a Pollença. Varen jugar amb els justs i sense poder fer canvis però no va ser obstacle per treure un triomf curt però merescut, ja que sense ser massa superiors als locals sí ho eren prou per no passar pena pel resultat.

### Pre-Benjamins

Badia 1 - Artà 7

**Gols:** Torreblanca (3), Coll, Rosa (2), Riera

**Alineació:** Reynés, Gil, Jonathan, Coll, Brazo, Torreblanca, Rosa, Joshua, Jordi, Vidal, Riera, Nicolau

Pollença 2 - Artà 2

**Gols:** Torreblanca, Brazo

**Alineació:** Reynés, Gil, Jonathan, Coll, Brazo, Torreblanca, Ortega, Riera, Nicolau, Jordi

Bons resultats pel més petits i tots dos a terreny alié amb clara victòria a Cala Millor i empat a Pollença, cosa que fa que la moral el puji als nins que estan fent una molt bona campanya en la seva primera temporada que trepitgen un camp de futbol. A cada partit es veu una lenta però bona progressió. Per cert, al Cèsar el que és del Cèsar: en el darrer partit jugat a Ses Pesqueres contra S'Horta donàrem un gol a Jonathan quan en realitat qui el va marcar va ser Torreblanca, per tant des d'aquesta crònica l'hi tornam el seu gol i demanam disculpes per l'errada.

### E-mail:

[bellpuig@servibal.es](mailto:bellpuig@servibal.es)

**Contestador**  
**971 835 033**  
**automàtic**

**Comercial**

**CLADERA**

**MAQUINARIA  
AGRICOLA**

**TEL. 55 58 11**

**SERVICIO TÉCNICO  
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92

C/. Menestrals, 11  
Polígono Industrial  
**MANACOR**

**ARTÀ**

C/. Ciutat, 26  
Tel. 83 61 48



**MASSEY FERGUSON**

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.



**condor**

MOTOAZADAS

**BAILLE**

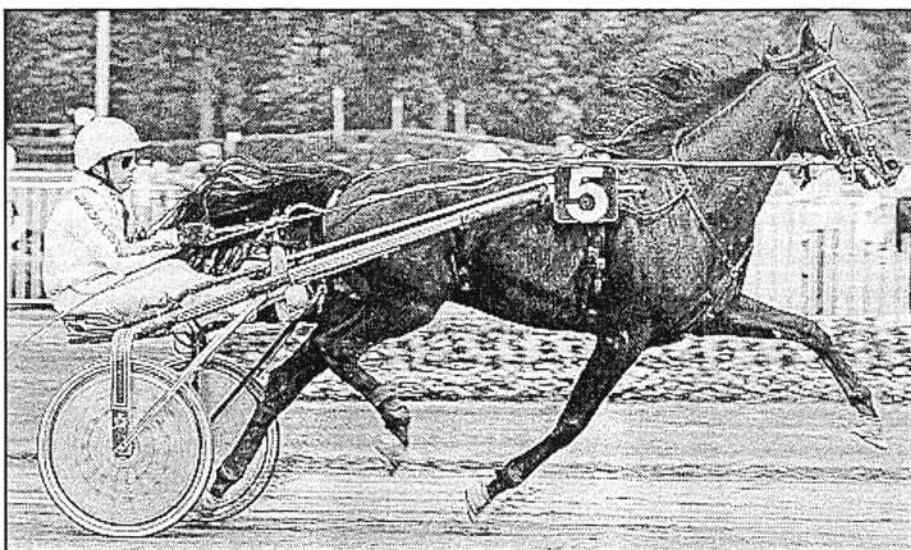
EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA



## hípica

En el món dels cavalls, pareix que el temps i la paciència són dos factors molt

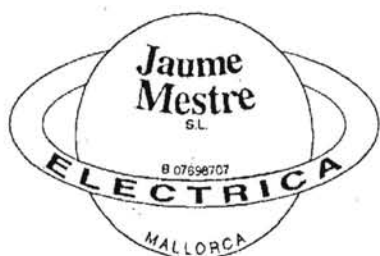
importants per consolidar un bon cavall de carreres. Així ho demostra el gran canvi que han sofert darrerament Caprice de Nille, Casanova i Canny Star's, tots ells amb quatre anys d'edat. De Caprice, propietat de la quadra Cladera, només hem de dir que, en quatre carreres disputades, ha aconseguit la victòria en tres, amb un millor registre de 1.22.9 sobre 2.050 mts a Manacor, i 1.24.3 sobre 2.600 mts a Son Pardo. Casanova, propietat de la quadra Es Pou d'Es Rafal, va lograr la setmana passada, a Manacor, la millor carrera de la seva vida esportiva i, a mans de Damià Ginard, assolí el bon crono de 1.22.8 sobre 2.050 mts. L'egua de la quadra Sa Corbaia, Canny Star's, aconseguí sumar tres col·locacions seguides, dos quarts i un segon lloc, amb un millor temps de 1.25.6 a Son Pardo. Per altra banda, també hem de ressaltar els altres cavalls classificats, que foren Chin Chin (3er), Belina (3er) i la poltre Diane of Alpes (3er), que va lograr



un bon crono de 1.25.7, tots ells de la quadra Sa Corbaia. De la quadra s'Heretat es classificaren Valogne (3er) i la ràpida Mendocita, que fou tercera en el Criterium de Velocitat disputat a Manacor, i va realitzar els 645 mts de la prova a un promedi kilomètric de 1.13.5; l'egua dels germans Fuster, Calma Du Pin, va lograr la quarta posició, igual que l'egua de Sebastià Esteva, Complice de Nuit; la recent adquisició de Pedro González, Theniskissedher, va

lograr el quart lloc; i de la quadra Es Pou d'Es Rafal es col·locaren la líder del ranking, Varisol Lui (3er), i la seva germana Arisol (3er). Per a finalitzar el nostre comentari, i aprofitant que s'aproxima una de les millors festes del nostre poble, no ho podem fer d'altre manera més que dient:

VISCA SANT ANTONI



CALA RATJADA  
C/ Méndez Núñez, 16 - Bajos  
Tel. 56 37 95

ARTÀ  
C/ Ciutat, 46  
Tel. 83 61 80  
Fax 83 52 70

INSTALACIONES Y  
REPARACIONES ELÉCTRICAS.  
ILUMINACIÓN.  
ELECTRODOMÉSTICOS.  
TELICO: FAX Y TELÉFONOS

## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**



## RANQUING corresponent al mes de Desembre-Gener

Lider:Varisol Lui(Quick Lui-E.Marisol)

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	MA	SP	SP	MA	MA	SP	MA	MA	SP	Pts
			19	20	26	27	02	03	06	09	10	
Alidu						----						
Alcatraz TR	1.21.5	8			----				----		----	
Alidu												
Aixal Llar									----			
Aran Royal												
Arisol	1.21.2	5	----						----	3er		2
Atkinson Ridge												
A.Tous	1.20.7	12	----			----	----		----			
Bambi Loyal	1.20.8	7										
Basinguer BG												
Bei Rai Gf												
Belina	1.23.5	8		----		3er	----				----	2
Bibo Di Monmes	1.19.5	11	----						----			
Brisa Nicolai	1.23.4	9										
Calma Du Pin	1.28.0	3				4rt						1
Campeona	1.24.2	2	----			----	----		----			
Canny Star's	1.25.6	10	----		4rt			2on	4rt		----	5
Caprice De Nille	1.22.9	12	1er		1er			----			1er	12
Casanova	1.22.8	10		----					----	1er		4
Chin Chin	1.21.8	3	3er		----			----	----		----	
Complice de Nuit	1.28.4	1	----			----	4rt		----	----		1
Crion d'Ovillars	1.23.4	12		----					----		----	
Corrie Kort			----				----					
Dandreus M	1.23.8	10										
Dandy d'Abril GS	1.21.5	7	----									
Diane Of Alpes	1.25.7	2		----		----			3er		----	2
Distret	1.26.5	2							----			
Fantasia Best						----	----					
Foxy Lady				----		----	----		----			
Mendocita	1.21.0	4	4rt			3er			----			3
Plain Ask	1.20.2	1										
Sandie Max	1.18.6	4										
Siver	1.19.3	7							----			
Thenikissedher	1.20.7	4							4rt			1
Tolino Kurde	1.21.9	8	----			----	----		----	----		
Valogne	1.21.6	6					3er					2
Va Coma Be						----						
Varisol Lui	1.22.5	18		3er					----			2
Vent de Fophi												
Voulez Vous					----							

## Racó

Aprofitant l'avinentesa de la proximitat de la festa de Sant Antoni publicam una fotografia que ens ha cedit amablement el nostre amic i antic col·laborador de la revista Sebastià Barret.

La instantània reflecteix la sana alegria d'un grup d'artanencs a la sortida de l'ofici del dia del Sant allà pels anys 1945-46, encara que no s'ha sabut amb certesa. Dels retratats ja n'hi ha bastants de difunts, per exemple els dos que feien de dimonis i d'altres que amb manco edat també han passat a millor vida.

Els anomenam com tenim per costum començant d'esquerra a dreta:

Pep Maria, espòs d'Antònia Fernàndez; Tomeu Terres o Murta, que vivia al carrer



d'Era Vella i passat el e Son Servera; guaita el cap n'Aina Cinta, viuda d'Antoni Garbeta; Catalina Cladera o de Carrossa, viuda d'en Guillem Roig; Aina Bunyola o Singunyola, viuda d'en Joan Drogueria; un dels dos dimonis protagonistes de la festa ens han assegurat que era en Joan Fernàndez i ens consta era un gran ballarí; na

Bàrbara d'es Forn Nou; Na Margalida Metxa, cunyada d'en Perico Moló; l'altre dimoni que sembla era l'amo en Joan Metxo; Aina Putxa del carrer de Bellpuig; el popular Cipriano Len i guaita un troç del seu cap en Jaume Faro, el que fou Policia local. Segueixen uns quants allotets dels quals no hem sabut aclarir les seves fesomies.

## ENDEVINALLA de Pere Xim

Solució a la publicada:  
**La Puríssima**

Ho tenien ben pensat  
per poder fer la trobada,  
una senyal els guiava  
i sempre anava al seu costat.

Cercaven un recent nat  
una alegria encertada,  
i com la tenien pensada  
pogueren dir l'hem trobat.

## Els Gorans



**TORNAREM EL DIA 29/I**